

תנ"ך
EXODUS

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/מסורת_פר_מקרא

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Taj

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

סגנון הכתיבה

Introduction	v
--------------	---

Usage Guide	vi
-------------	----

פרשנות	1
--------	---

אורח כתיבה	20
------------	----

אורח כתיבה	39
------------	----

אורח כתיבה	57
------------	----

אורח כתיבה	78
------------	----

אורח כתיבה	92
------------	----

אורח כתיבה	113
------------	-----

אורח כתיבה	130
------------	-----

אורח כתיבה	147
------------	-----

אורח כתיבה	172
------------	-----

אורח כתיבה	186
------------	-----

אורח כתיבה	198
------------	-----

אורח כתיבה	198
------------	-----

אורח כתיבה	200
------------	-----

אורח כתיבה	200
------------	-----

אורח כתיבה	201
------------	-----

202	תפארת
202	תפארת
204	תפארת
206	תפארת
208	תפארת
213	תפארת
215	תפארת
217	תפארת
219	תפארת
220	תפארת
224	תפארת
226	תפארת
229	תפארת
229	תפארת
229	תפארת
232	תפארת
234	תפארת
236	תפארת
236	תפארת
236	תפארת
239	תפארת
242	תפארת
244	תפארת

Introduction

This *humash* is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a *synagogue*. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Mincha readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in *synagogues* rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yemenite texts (particularly the 1901 edition of the Tai). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebcad. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munah legarmet* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 14-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ל and ״לאל indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or ב in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhativ instances are noted with brackets and letters indicating which text is the kerī and which is the ketiv.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

[illegible]

Now these are the names of the sons of Israel, who came into Egypt with Jacob; every man came with his household:

[illegible]

א
הא

(လေ့ရှိသော အတိုကောက်များနှင့် အသုံးပြုမှုများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။) အောက်ဖော်ပြပါအတိုကောက်များကို အသုံးပြုပါ။

Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh store-cities, Pithom and Raamses.

<p> လိမ္မော်ငါးပိတ်ဝဲဝဲ: ဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲ နံ့ဇော်နံ့ဇော် နံ့ဇော်နံ့ဇော် နံ့ဇော် ဝဲဝဲဝဲဝဲဝဲ နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် ဝဲဝဲဝဲ နံ့ဇော် </p>	<p> လိမ္မော်ဝဲဝဲ: နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် နံ့ဇော် </p>
--	---

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אָהֳרֹן וְאֶל כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל מִצְרַיִם (9): וְהָיָה לָכֵן לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10): וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

And she opened it, and saw it, even the child, and beheld a boy that wept. And she had compassion on him, and said: 'This is one of the Hebrews' children.'

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

And the daughter of Pharaoh came down to bathe in the river, and her maidens walked along by the river-sides; and she saw the ark among the flags, and sent her handmaid to fetch it.

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

And his sister stood afar off, to know what would be done to him.

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

And when she could no longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch; and she put the child therein, and laid it in the flags by the river's brink.

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

And the woman conceived, and bore a son; and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָאֲדָמָה (10):

And there went a man of the house of Levi, and took to wife a daughter of Levi.

II

דעם וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

(6) וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

(8) וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

(7) וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

וואס ער האט געזאגט:

12

וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

וואס ער האט געזאגט:

מאט.

וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

וואס ער האט געזאגט:

10

וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

וואס ער האט געזאגט:

9

וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

וואס ער האט געזאגט:

8

וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

וואס ער האט געזאגט:

7

וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט: (מאט. 9' 12): וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט, וואס ער האט געזאגט:

And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he smote the Egyptian, and hid him in the sand.

12

And it came to pass in those days, when Moses was grown up, that he went out unto his brethren, and looked on their burdens; and he saw an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren.

11

And the child grew, and she brought him unto Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses, and said: 'Because I drew him out of the water.'

10

And Pharaoh's daughter said unto her: 'Take this child away, and nurse it for me, and I will give thee thy wages.' And the woman took the child, and nursed it.

9

And Pharaoh's daughter said to her: 'Go.' And the maiden went and called the child's mother.

8

Then said his sister to Pharaoh's daughter: 'Shall I go and call thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?'

7

- (9) חָדָשׁ בְּחֹדֶשׁ אֶחָד לַחֹדֶשׁ (27:1) אֵלֶּיךָ יָבוֹא: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד:
- (8) אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד:
- (7) אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד:
- (6) אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד: אֲנִי אֶמְדָּד:

III	27:1	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם	Now Moses was keeping the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian; and he led the flock to the farthest end of the wilderness, and came to the mountain of God, unto Horeb.
		וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם	And the angel of the Lord appeared unto him in a flame of fire out of the midst of a bush; and he looked, and, behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.
		וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם	And Moses said: 'I will turn aside now, and see this great sight, why the bush is not burnt.'
		וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם	And when the Lord saw that he turned aside to see, God called unto him out of the midst of the bush, and said: 'Moses, Moses.' And he said: 'Here am I.'
		וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם	And He said: 'Draw not nigh hither; put off thy shoes from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.'
		וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמַע הָעָם	Moreover He said: 'I am the God of Abraham, the God of Isaac, the God of Jacob.' And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God.

17 And I have said: I will bring you up
out of the affliction of Egypt unto
the land of the Canaanite, and the
Hittite, and the Amorite, and the
Perizzite, and the Hivite, and the
Jebusite, unto a land flowing with
milk and honey.

EXODUS IV - אֵלֶּיךָ חָזַק - חֲזָקָה

Then Zipporah took a flint, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet; and she said: 'Surely a bridegroom of blood art thou to me;'

So He let him alone. Then she said: 'A bridegroom of blood in regard of the circumcision.'

And the LORD said to Aaron: 'Go into the wilderness to meet Moses.' And he went, and met him in the mountain of God, and kissed him.

And Moses told Aaron all the words of the LORD wherewith He had sent him, and all the signs wherewith He had charged him.

And Moses and Aaron went and gathered together all the elders of the children of Israel.

And Aaron spoke all the words which the LORD had spoken unto Moses, and did the signs in the sight of the people.

And the people believed: and when they heard that the LORD had remembered the children of Israel, and that He had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

လအငွေငလ:

لَبَّيْكَ :

ཕྱུང་ལྷུང་།

၁၀ ပုံနှိပ် ပြုစုပေးမှု နှစ် ခေါ် နှစ်မှ ပုံနှိပ်မှု ပြုစုပေးမှု
 ရှေ့တွင် ခေါ်ယူ ပြုစုပေးမှု နှစ်မှ ရှေ့တွင် ခေါ်ယူ ပြုစုပေးမှု

နဝဏ္ဏံနုဗ္ဗိတံ:

፲፱፻፳፭፡

የወጣ ጸሁፊዎች ስም ጽፎታል፡

၁. ကျွန်ုပ်တို့သည် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

འུམ་གྱི་ཅེས་པའི་

နိဂုံး:

And the same day Pharaoh commanded the taskmasters of the people, and their officers, saying:

နိဗ္ဗာန် ဝိဇ္ဇာနိဗ္ဗာန်:

And Pharaoh said: 'Behold, the people of the land are now many, and will ye make them rest from their burdens?'

၎င်း၏အဓိကအားဖြင့်:

And the king of Egypt said unto them: 'Wherefore do ye, Moses and Aaron, cause the people to break loose from their work; get you unto your burdens.'

ଅ. ଚର୍ଚ୍ଚା :

And they said: 'The God of the Hebrews hath met with us. Let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice unto the LORD our God, lest He fall upon us with pestilence, or with the sword.'

ငါ့အား အားပေးပါ။

And Pharaoh said: 'Who is the LORD, that I should hearken unto His voice to let Israel go? I know not the LORD, and moreover I will not let Israel go.'

ተጠቃሚ ጊዜ ፎቅስ:

And afterward Moses and Aaron
came, and said unto Pharaoh: 'Thus
saith the LORD, the God of Israel:
Let My people go, that they may
hold a feast unto Me in the
wilderness.'

אשר לא יאכלו את הארץ אשר יאכלו:

(11) ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו:

(12) ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו:

(13) ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו:

(14) ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו:

(15) ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו: ואלה הן המעשרות אשר יאכלו:

12	וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם	So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble for straw.
11	וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם	Go yourselves, get you straw where ye can find it; for nought of your work shall be diminished.
10	וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם	And the taskmasters of the people went out, and their officers, and they spoke to the people, saying: ye shall not give
9	וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם	Let heavier work be laid upon the men, that they may labour therein; and let them not regard lying words.
8	וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם	And the tale of the bricks, which they did make heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish aught thereof; for they are idle; therefore they cry, saying: Let us go and sacrifice to our God.
7	וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם וְהָיוּ כְּעֶבְרִיתָם לְכָל הָעָם	Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore. Let them go and gather straw for themselves.

And the officers of the children of Israel did see that they were set on mischief, when they said: 'Ye shall not diminish aught from your bricks, your daily task.'

bricks, your daily task,'

And they met Moses and Aaron,
who stood in the way, as they came
forth from Pharaoh;

forth from Pharaoh;

and they said unto them: 'The Lord look upon you, and judges; because ye have made our savour to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to slay us.'

a sword in their hand to slay us.

And Moses returned unto the
LORD, and said: 'Lord, wherefore
hast Thou dealt ill with this people?
why is it that Thou hast sent me?

why is it that Thou hast sent me?

For since I came to Pharaoh to speak
in Thy name, he hath dealt ill with
this people; neither hast Thou
delivered Thy people at all.

delivered Thy people at all,'

And the LORD said unto Moses:
'Now shalt thou see what I will do
to Pharaoh; for by a strong hand
shall he let them go, and by a strong
hand shall he drive them out of his
land.'

land,

And God spoke unto Moses, and
said unto him: 'I am the LORD;

said unto him: 'I am the LORD;

۱. **مقدمه:** این سند به منظور تعیین اهداف و وظایف کلیه پرسنل سازمان تدوین شده است.

ခေါ်ဆိုသူ:	ထိုက်သူ ခေါ်ဆိုသူ:
ဦးစီးဌာန ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန	ဦးစီးဌာန ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန
ဦးစီးဌာန ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန	ဦးစီးဌာန ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန
ဦးစီးဌာန ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန	ဦးစီးဌာန ညွှန်ကြားမှု ဦးစီးဌာန

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

<p> បំប៉ន: កង្កែប បំប៉ន កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប </p>	<p> បំប៉ន: កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប កង្កែប </p>
--	---

<p>දිව්‍ය ඩ්‍රැගන්:</p> <p>සිද්ධි දිව්‍ය ප්‍රභූත දිව්‍ය ප්‍රභූත</p> <p>සිද්ධි දිව්‍ය ප්‍රභූත දිව්‍ය ප්‍රභූත</p>	<p>දිව්‍ය ඩ්‍රැගන්:</p> <p>දිව්‍ය ඩ්‍රැගන් දිව්‍ය ප්‍රභූත</p> <p>දිව්‍ය ඩ්‍රැගන් දිව්‍ය ප්‍රභූත</p>
---	---

<p>၎င်းပင်ဆိုင်ခံယူရမည်။</p> <p>ထို့နောက် ပြင်ဆင်မှုများ ပြုလုပ်ရန် လိုအပ်ပါက အောက်ပါအတိုင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။</p>	<p>အချက်အလက်များ</p> <p>၁။ အချက်အလက်များ</p> <p>၂။ အချက်အလက်များ</p> <p>၃။ အချက်အလက်များ</p> <p>၄။ အချက်အလက်များ</p> <p>၅။ အချက်အလက်များ</p> <p>၆။ အချက်အလက်များ</p> <p>၇။ အချက်အလက်များ</p> <p>၈။ အချက်အလက်များ</p> <p>၉။ အချက်အလက်များ</p> <p>၁၀။ အချက်အလက်များ</p>
---	---

<p> මිලිකිම ධනිකයා: (ඔ) ඒවා වාට්ටු කෙරෙහි ඒවා වාට්ටු ප්‍රතික්ෂේප කිරීමේදී දිශාවන් වේ. කෙරෙහි ප්‍රතික්ෂේප කිරීමේදී ප්‍රතික්ෂේප </p>	<p> මිලිකිම ධනිකයා: ප්‍රතික්ෂේප කිරීමේදී ඒවා ප්‍රතික්ෂේප ප්‍රතික්ෂේප කිරීමේදී ප්‍රතික්ෂේප කිරීමේදී ප්‍රතික්ෂේප කිරීමේදී ප්‍රතික්ෂේප කිරීමේදී </p>
--	---

The Haftara is Isaiah 27:6 – 28:13 © 29:22 – 29:23 on page 202. Sephardim read Jeremiah 1:1 – 2:3.

በፍርድ ቤቱ ስር ለጥያቄው ምክር ቤት ማቅረብ ይገባል፡፡

[illegible]

and I will take you to Me for a
people, and I will be to you a God;
and ye shall know that I am the
LORD your God, who brought you
out from under the burdens of the
Egyptians.

Wherefore say unto the children of Israel: I am the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage, and I will redeem you with an outstretched arm, and with great judgments;

And moreover I have heard the
groaning of the children of Israel,
whom the Egyptians keep in
bondage; and I have remembered
My covenant.

And I have also established My
covenant with them, to give them
the land of Canaan, the land of their
sojournings, wherein they
sojourned.

and I appeared unto Abraham,
unto Isaac, and unto Jacob, as God
Almighty, but by My name
ETERNAL ONE I made Me not
known to them.

ԵՏՆԼ ԸՏՆԼԻՈ՝ (Գ) ԵՏՆԼՏՆ ԷՍՏՆԼԻՈ՝
 ՀԱՅԿՆ ՏՆ-ԵՏՆԼԻՈ՝ ՀՏԵՃՆ ԷՍ ԵՏՆ ԼՈ՝
 ՏՆԳ-ԵՏՆ ԵՏՆ ԸՏՆԼԻՈ՝ ՀՏՆ ԵՏՆ ԸՏՆԼԻՈ՝
 ՏՆԵՃ ԸՏՆ ՏՆ-ԵՏՆ ԵՏՆ ԸՏՆ ԸՏՆԼԻՈ՝
 ԸՏՆ ԸՏՆ ՏՆ-ԸՏՆ ԸՏՆ ԸՏՆ ԸՏՆԼԻՈ՝

[illegible]

51

ስጋህ ርስቱህህ ጸሐፊህ፡ ከኢ. ክብረ ሙስሊም ርሱ፡ ከኢ. ጸሐፊ ሙስሊም ርሱ፡	ርሱ፡ ከኢ. ጸሐፊ ሙስሊም ርሱ፡ ከኢ. ጸሐፊ ሙስሊም ርሱ፡
---	---

[illegible]

ፊርማዎቼ፡ ፊርማዎቼ፡
 ፎቶ ሲገልጽ ሩብ ስጦታ ፎቶ ሲገልጽ ሩብ ስጦታ

81

කිදින කෙරුණිම වෙහෙස කිසි:	සත්ත වෙදුවා වෙදුව කිසි:
විච්චලා නිකුණු කෙරි මැ වස්ස	විච්චලා නිකුණු කෙරි මැ වස්ස
පෙරි වස්ස සච්චිම නිකුණු	පෙරි වස්ස සච්චිම නිකුණු

[illegible]

לְכָל זֶה וְזֶה אֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁמָע בְּכָל דְּבָרֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. (27)

ထိုအခါ၌ အသံအသွယ်ကို ပြန်
 ပြောင်းလဲအသံအသွယ်ကို ပြန်
 အသံအသွယ်ကို ပြန်

These are they that spoke to
Pharaoh king of Egypt, to bring out
the children of Israel from Egypt.
These are that Moses and Aaron.

[illegible]

ԿԱՆԿԱԾ ԿԵԱԼ ԸԼ ԱՋԸԱ ԳԼԱԾ:

[illegible][illegible]

($\mathcal{A}_L, \mathcal{A}'$):

[illegible][illegible]

(21) אֵלֶּה הַמִּשְׁפָּחִים וְהַיָּדֵי שֶׁבְּיָמֵינוּ: (אֵלֶּה הַמִּשְׁפָּחִים וְהַיָּדֵי שֶׁבְּיָמֵינוּ):

အထွေထွေ အချက်အလက်များ

[illegible]

81

ዕለቱ ወሰኑ ሲቆይ፡ (፩)	ዕለቱ ወሰኑ ሲቆይ፡
ዕለቱ ከዕለቱ ወሰኑ ሲቆይ፡	ዕለቱ ከዕለቱ ወሰኑ ሲቆይ፡
ዕለቱ ከዕለቱ ወሰኑ ሲቆይ፡	ዕለቱ ከዕለቱ ወሰኑ ሲቆይ፡

[illegible][illegible][illegible]

፳፻፲ ሕዝብ ዓለም አቀፍ የሰነድ ቅጽ

ጽደቅ ወንጌል ሲሆን፡ (ዐ) ጻፈላ ሰጠላ ልዩና ሲሆን፡
ጽደቅ ጽደቅ ሲሆን፡ ጽደቅ ሲሆን፡ ጽደቅ ሲሆን፡ ጽደቅ ሲሆን፡

၁၂

နံ့ပ-ပိတုဗ္ဗံ: နံ့ပ-ပိတုဗ္ဗံ နံ့ပ-ပိတုဗ္ဗံ	နံ့ပ-ပိတုဗ္ဗံ: နံ့ပ-ပိတုဗ္ဗံ နံ့ပ-ပိတုဗ္ဗံ
--	--

And the fish that are in the river
shall die, and the river shall become
foul; and the Egyptians shall loathe
to drink water from the river;

thus saith the LORD: In this thou shalt know that I am the LORD—behold, I will smite with the rod that is in my hand upon the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.

And thou shalt say unto him: The
 Lord, the God of the Hebrews,
 hath sent me unto thee, saying: Let
 My people go, that they may serve
 Me in the wilderness; and, behold,
 hither to thou hast not hearkened;

Get thee unto Pharaoh in the
morning; lo, he goeth out unto the
water; and thou shalt stand by the
river's brink to meet him; and the
rod which was turned to a serpent
shalt thou take in thy hand.

And the LORD said unto Moses:
'Pharaoh's heart is stubborn, he
refuseth to let the people go.

And Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not unto them; as the LORD had spoken.

For they cast down every man his rod, and they became serpents; but Aaron's rod swallowed up their rods.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

(4) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

(3) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

(3) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע פַּרְעֹה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִכָּל הָעֲשִׂיִּים אֲשֶׁר עָשָׂה לְפָנָיו

And the LORD said unto Moses and unto Aaron: 'Take to you handfuls of soot of the furnace, and let Moses throw it heavenward in the sight of Pharaoh.

And Pharaoh sent, and, behold, there was not so much as one of the cattle of the Israelites dead. But the heart of Pharaoh was stubborn, and he did not let the people go.

And the LORD did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died; but of the cattle of the children of Israel died not one.

And the LORD appointed a set time, saying: 'Tomorrow the LORD shall do this thing in the land.'

And the LORD shall make a division between the cattle of Israel and the cattle of Egypt; and there shall nothing die of all that belongeth to the children of Israel.'

Behold, the hand of the LORD is upon thy cattle which are in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the herds, and upon the flocks; there shall be a very grievous murrain.

For if thou refuse to let them go, and wilt hold them still,

דברים. חזק, חזק, חזק (20)

ፊፌራል ሪፖርት ላይ ሲገኝ:

34. Ինչպե՞ս կարելի է օգնել ԹՀԲԲ (Ժողովուրդի Բնակարանային Գործերի Բնական) և ԿԲԲ (Կոմունիստական Բնակարանային Գործերի Բնական) օգնության ծրագրերի իրականացմանը՝ ԿԲԲ-ի և ԹՀԲԲ-ի համատեղ աշխատանքի միջոցով։

ပုံငါးဆယ့် နှစ်ပါး (၆)

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် နေထိုင်ကြပြီး
 နေရာအနှံ့တွင် နေထိုင်ကြပြီး

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

တံတိုင်း

$\bar{A} \cup \bar{B} = \bar{A \cap B}$

١ : اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى رَسُوْلِكَ

၁၃၂၁ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်နေ့၊
 ဧရာဝတီတိုင်းဒေသကြီး၊ ပုသိမ်မြို့၊
 ၁၃၂၁ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၀ ရက်နေ့၊

and he that regarded not the word
of the LORD left his servants and his
cattle in the field.

He that feared the word of the
LORD among the servants of
Pharaoh made his servants and his
cattle flee into the houses;

Now therefore send, hasten in thy
cattle and all that thou hast in the
field; for every man and beast that
shall be found in the field, and shall
not be brought home, the hail shall
come down upon them, and they
shall die."

Behold, tomorrow about this time I
will cause it to rain a very grievous
hail, such as hath not been in Egypt
since the day it was founded even
until now.

As yet exaltest thou thyself against
My people, that thou wilt not let
them go?

But in very deed for this cause have I
made thee to stand, to show thee
My power, and that My name may
be declared throughout all the earth.

(22) (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100)

(24) (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100)

28	<p>וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל הָעָם וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>28 Entreat the LORD, and let there be enough of these mighty thunders and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer;</p>
27	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל הָעָם וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>27 And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them: I have sinned this time; the LORD is righteous, and I and my people are wicked.</p>
26	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל הָעָם וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>26 Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.</p>
25	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל הָעָם וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>25 And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and broke every tree of the field.</p>
24	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל הָעָם וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>24 So there was hail, and fire flashing up amidst the hail, very grievous, such as had not been in all the land of Egypt since it became a nation.</p>
23	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל הָעָם וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>23 And Moses stretched forth his rod toward heaven; and the LORD sent thunder and hail, and fire ran down unto the earth; and the LORD caused to hail upon the land of Egypt.</p>
22	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל הָעָם וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>וְאֶל הָאֱלֹהִים וְאֶל הָאֲנָשִׁים וְאֶל הָאִשָּׁה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה וְאֶל הַבְּרִיָּה</p>	<p>22 And the LORD said unto Moses: 'Stretch forth thy hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.'</p>

And Moses said unto him: As soon as I am gone out of the city, I will spread forth my hands unto the LORD; the thunders shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know that the earth is the LORD's.

၂။ ခေါ်ဝေါ်အမည် ခေါ်ဝေါ်ပုံ
 ၃။ ခေါ်ဝေါ်အမည် ခေါ်ဝေါ်ပုံ
 ၄။ ခေါ်ဝေါ်အမည် ခေါ်ဝေါ်ပုံ
 ၅။ ခေါ်ဝေါ်အမည် ခေါ်ဝေါ်ပုံ
 ၆။ ခေါ်ဝေါ်အမည် ခေါ်ဝေါ်ပုံ
 ၇။ ခေါ်ဝေါ်အမည် ခေါ်ဝေါ်ပုံ
 ၈။ ခေါ်ဝေါ်အမည် ခေါ်ဝေါ်ပုံ
 ၉။ ခေါ်ဝေါ်အမည် ခေါ်ဝေါ်ပုံ
 ၁၀။ ခေါ်ဝေါ်အမည် ခေါ်ဝေါ်ပုံ

၁၄၄၄ နတ်ငါး ဝမ်းဝမ်း
 ပါးပါး နတ်ငါးဝမ်း ဝမ်းဝမ်း ဝမ်း
 နတ်ငါး နတ်ငါး နတ်ငါး နတ်ငါး
 နတ်ငါး နတ်ငါး နတ်ငါး နတ်ငါး

<p> 8 <table border="0"> <tr> <td> 1. ስለ ሕግጋዊነት፡ ስለ ሕግጋዊነት ስለሚሰጥ ሕግ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ </td> <td> 2. ስለሕግ፡ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ </td> </tr> </table> </p>	1. ስለ ሕግጋዊነት፡ ስለ ሕግጋዊነት ስለሚሰጥ ሕግ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ	2. ስለሕግ፡ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ	<p> 3. ስለሕግ፡ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ </p>
1. ስለ ሕግጋዊነት፡ ስለ ሕግጋዊነት ስለሚሰጥ ሕግ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ ስለሚሰጥ	2. ስለሕግ፡ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ ስለሕግ		

II	<p>፪፻፲፱፡ (ዓ) ርሮሻ። ስፍራ ስህፃኑ ርሮሻ ስፍራ ስህፃኑ ርሮ ስህፃኑ ስህፃኑ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ</p>	<p>፪፻፲፱፡ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ ርሮ</p>
----	---	---

5373:

And Pharaoh called unto Moses,
and said: 'Go ye, serve the LORD;
only let your flocks and your herds
be stayed; let your little ones also go
with you.'

Speak now in the ears of the people,
and let them ask every man of his
neighbour, and every woman of her
neighbour, jewels of silver, and
jewels of gold.

And the LORD said unto Moses:
 'Yet one plague more will I bring
 upon Pharaoh, and upon Egypt;
 afterwards he will let you go hence;
 when he shall let you go, he shall
 surely thrust you out hence
 altogether.'

And Moses said: 'Thou hast spoken
well, I will see thy face again no
more.'

And Pharaoh said unto him: 'Get thee from me, take heed to thyself, see my face no more; for in the day thou seest my face thou shalt die.'

But the LORD hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go.

Our cattle also shall go with us;
there shall not a hoof be left behind;
for thereof must we take to serve the
LORD our God; and we know not
with what we must serve the LORD,
until we come thither.’

And Moses said: 'Thou must also give into our hand sacrifices and burnt-offerings, that we may sacrifice unto the LORD our God.

And Pharaoh called unto Moses, and said: 'Go ye, serve the LORD; only let your flocks and your herds be stayed; let your little ones also go with you.'

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Egyptians and Israel.

But against any of the children of
Israel shall not a dog whet his
tongue, against man or beast; that
ye may know how that the LORD
doth put a difference between the

And there shall be a great cry
throughout all the land of Egypt,
such as there hath been none like it,
nor shall be like it any more.

and all the first-born in the land of Egypt shall die, from the first-born of Pharaoh that sitteth upon his throne, even unto the first-born of the maid-servant that is behind the mill; and all the first-born of cattle

out into the midst of Egypt;

And the LORD gave the people
favour in the sight of the Egyptians.
Moreover the man Moses was very
great in the land of Egypt, in the
sight of Pharaoh's servants, and in
the sight of the people.

ပုဂံလံ၊ ဗေဒ၊ နက္ခတ်ဗေဒ:

[illegible]

ታሪክ ስለገጠመው ምክር ቤቱ ለጥያቄው ተቃራኒ ሆኖ ለመታዘብ ምክር ቤቱ ለጥያቄው ተቃራኒ ሆኖ ለመታዘብ

၈၆၁၈ ၁၀၈၆၆၀ ၁၆၆၆၆ ၄၈
 ၆၆၆ ၈၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆

Ἰ. Ἐ. Ἰ. Ἰ.:

፤ቲቲህረ ሲሲኦ ሰርሃ ዩቲሮኦ
 ሸፋርሲህ ሸረ ዩቲሮኦ ሲኦሸሸ
 ፤ሸሲህ ሲሸሸ ሸረ ዩቲሮኦ
 ፤ሸሸሲሸ ሸሸሸሸ ፤ሸሸሸሸ
 ፤ሸሸሸ ሸረ ዩቲሮኦ ሸሸሸሸ

၆၂ ပုဒ်မ:

ርዕሰ ጉዳይ ሲሆን ስራው ለሚከተሉት ጉዳዮች
 ሲከተል ይታያል፡

ᐱᑦᑕᑦᑕ ᐱᑦᑕᑦᑕ ᐱᑦᑕᑦᑕ ᐱᑦᑕᑦᑕ:

ከሆነም ምንም እንኳን ለጥያቄው ምላሽ ለማግኘት ለሚችሉ ሌሎች ሰዎች ምሳሌ ሆኖ ሊያገለግል ይችላል።

[illegible][illegible]

၂၆၂

[illegible]

ပုံစံအမျိုးမျိုး နှင့် ခံနိုင်ရည် ခံနိုင်ရည်:

ಸಹ ಲೋಕವು ಒಂದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಸುಖವಾಗಲಿ
 ಲೋಕವು ಒಂದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಸುಖವಾಗಲಿ
 ಲೋಕವು ಒಂದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಸುಖವಾಗಲಿ

ပုံနှိပ်ခြင်း

[illegible]

𐎧𐎠𐎼𐎿: (𐎠)

[illegible]

[illegible]

IIIX

IC

6

3

ህዳር ፳፭፣ ፳፻፲፭ ዓ.ም. ለ፳፻፲፭ ዓ.ም.፡

(սկզբնական) ձևերի փոփոխությունները: Տեղի ունեցող փոփոխությունները կարող են լինել հետևյալից մեկը: Բացառությամբ հայերենի, որտեղ հայտնի է միայն հետին ձևերի փոփոխությունը, բոլոր այլ լեզուներում հայտնի են նաև առաջին և երկրորդ ձևերի փոփոխությունները: Այսինքն, հայերենում հայտնի է միայն հետին ձևերի փոփոխությունը, որը կապված է հետին ձևերի փոփոխության հետ:

⁴ 𐌆𐌵𐌹 𐌱𐌰𐌶𐌰𐌵 𐌲𐌵𐌳-𐌱𐌰𐌆𐌲𐌰𐌵 𐌲𐌵 𐌴𐌲𐌰 𐌳𐌵𐌴𐌳 𐌲𐌵 𐌆𐌲𐌴𐌳 𐌲𐌵
𐌲𐌵𐌰𐌶𐌰 𐌴𐌰-𐌴𐌲𐌰 𐌲𐌵𐌴𐌳 𐌲𐌵- 𐌲𐌰𐌴𐌲𐌰 𐌴𐌰 𐌴𐌲𐌰 𐌲𐌵𐌴𐌳 𐌲𐌵

፲፭፻፳፯ ዓ.ም. ሆሮ፡

ငါတို့၏ လိုဆီလီယာ ချစ်သူများ:

9. **කොළඹ නගරයේ** සිටින **අනුරාධ** නමැති පුද්ගලයෙකු විසින්
 කොළඹ නගරයේ සිටින **සුමන** නමැති පුද්ගලයෙකු විසින්
 කොළඹ නගරයේ සිටින **සුමන** නමැති පුද්ගලයෙකු විසින්

باب الثانی

අනුමත වෛසැකි:

ጸርጊ፣ ህጻና፣ ልግ-ሁጃ፡

ᐱᐭ ᓂᐱᐭᐭ:

And they shall take of the blood,
and put it on the two side-posts and
on the lintel, upon the houses
wherein they shall eat it.

and ye shall keep it unto the
fourteenth day of the same month;
and the whole assembly of the
congregation of Israel shall kill it at
dusk.

the lamb.
Your lamb shall be without blemish,
a male of the first year; ye shall take
it from the sheep, or from the goats;

and if the household be too little for a lamb, then shall he and his neighbour next unto his house take one according to the number of the souls; according to every man's eating ye shall make your count for

[illegible]

And they shall eat the flesh in that
night, roast with fire, and
unleavened bread, with bitter herbs
they shall eat it.

(የጸሐፊና ሌሎች) ስራዎች ለሰነድ ማረጋገጫ ማድረግ ይገባል፡፡ (ሀ) ለሰነድ ማረጋገጫ ማድረግ ይገባል፡፡ (ቁጥር 1) ለሰነድ ማረጋገጫ ማድረግ ይገባል፡፡ (ሀ) ለሰነድ ማረጋገጫ ማድረግ ይገባል፡፡

ኢትዮጵያ

ረድሩ፡፡፪። ሆኖ ረድረ፡ ስጽፈሊ
 ስጽፈሊ ርቅ። ስጽ፡ ስጽፈሊ ስጽፈሊ
 ሆኖ ረድሮ ፪ሩ ርድሳርሊ ሩ።
 ፪ሩ፡፡ ሆኖ ርድሶ ርድሶ ርድሶ
 ፪ሩ፡፡ ሆኖ ርድሶ ርድሶ ርድሶ

And in the first day there shall be to you a holy convocation, and in the seventh day a holy convocation; no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done by you.

பிள்ளைகள் எல்லைக் கடக்கக்கூடாது:

නිදහස් වූයෙන් සැලකිය යුතු
 වෛරයක් පැවතීය. එමෙන්
 සිංහලයේ සිටින බොහෝ
 සිංහලයන් සිංහලයේ නිදහස්
 වූයෙන් සිංහලයේ සිටින
 සිංහලයන් සිංහලයේ සිටින

Seven days shall ye eat unleavened bread; howbeit the first day ye shall put away leaven out of your houses; for whosoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

၇၂.၂၂.၂၃.၂၄.၂၅.၂၆.၂၇.၂၈.၂၉.၃၀.၃၁.၃၂.၃၃.၃၄.၃၅.၃၆.၃၇.၃၈.၃၉.၄၀.၄၁.၄၂.၄၃.၄၄.၄၅.၄၆.၄၇.၄၈.၄၉.၅၀.၅၁.၅၂.၅၃.၅၄.၅၅.၅၆.၅၇.၅၈.၅၉.၆၀.၆၁.၆၂.၆၃.၆၄.၆၅.၆၆.၆၇.၆၈.၆၉.၇၀.၇၁.၇၂.၇၃.၇၄.၇၅.၇၆.၇၇.၇၈.၇၉.၈၀.၈၁.၈၂.၈၃.၈၄.၈၅.၈၆.၈၇.၈၈.၈၉.၉၀.၉၁.၉၂.၉၃.၉၄.၉၅.၉၆.၉၇.၉၈.၉၉.၁၀၀.

ملحق:

ԺԼՈՒ ԳԼԵԱԼ ԺԼՈՒ ՏՃՈՒ
 ԳԼԵՆԵՆԱԼԱՆԱԼԱՆԱԼԱՆԱԼԱՆԱԼ
 ԱԼԱՆԱԼԱՆԱԼԱՆԱԼԱՆԱԼԱՆԱԼ

And this day shall be unto you for a memorial, and ye shall keep it a feast to the LORD; throughout your generations ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

ᑕᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ:

Ե՛կ, Ե՛կ, Ե՛կ Ե՛կ Ե՛կ Ե՛կ
 Ե՛կ, Ե՛կ, Ե՛կ Ե՛կ Ե՛կ Ե՛կ
 Ե՛կ, Ե՛կ, Ե՛կ Ե՛կ Ե՛կ Ե՛կ
 Ե՛կ, Ե՛կ, Ե՛կ Ե՛կ Ե՛կ Ե՛կ

And the blood shall be to you for a
token upon the houses where ye are;
and when I see the blood, I will pass
over you, and there shall no plague
be upon you to destroy you, when I
smite the land of Egypt.

၆၃၂ :
 ပြန်၍ အံ့က ပုဇွန်-ဇေယျာ စာ-
 ပါဝ် အံ့က ခေတ် အံ့က နှစ်
 ပုဇွန်-ဇေယျာ ပုဇွန်-ဇေယျာ
 ၆၃၃ :
 ပြန်၍ အံ့က ပုဇွန်-ဇေယျာ စာ-
 ပါဝ် အံ့က ခေတ် အံ့က နှစ်
 ပုဇွန်-ဇေယျာ ပုဇွန်-ဇေယျာ

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

(88) כָּדָרְוּ אֲנָשִׁים גִּזְרֵי אֲשֶׁר אֵלֹהִים מֵלֵךְ הָעָם אֲשֶׁר עָלָה אֵלֶיךָ וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל (89) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (90) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (91) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (92) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (93) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (94) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (95) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (96) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (97) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (98) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (99) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל (100) אֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי אֵל הַגָּדֹל

33	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>And the Egyptians were urgent upon the people, to send them out of the land in haste; for they said: 'We are all dead men.'</p>
32	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>Take both your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also.</p>
31	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>And he called for Moses and Aaron by night and said: 'Rise up, get you forth among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve the Lord, as ye have said.'</p>
30	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house where there was not one dead.</p>
29	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל וְעַתָּה אֲנִי הָאֵל הַגָּדֹל</p>	<p>And it came to pass at midnight, that the Lord smote all the first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh that sat on his throne unto the first-born of the captive that was in the dungeon; and all the first-born of cattle.</p>

And the LORD hardened the heart
of Pharaoh king of Egypt, and he
pursued after the children of Israel;
for the children of Israel went out
with a high hand.

[illegible]

81

[illegible][illegible]

፫፻፱፡ (፱)
 ፫፻፱፡ ፫፻፱፡ ፫፻፱፡ ፫፻፱፡ ፫፻፱፡
 ፫፻፱፡ ፫፻፱፡ ፫፻፱፡ ፫፻፱፡ ፫፻፱፡
 ፫፻፱፡ ፫፻፱፡ ፫፻፱፡ ፫፻፱፡ ፫፻፱፡

[illegible][illegible]

<p> 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 83</p>

and He said: 'If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which I command thee, and wilt give ear to His statutes, I will put none of the diseases upon thee, which I have put upon the Egyptians; for I am the LORD that healeth thee.'

And the people murmured against Moses, saying, 'What shall we drink?'

And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter. Therefore the name of it was called Marah.

(8) ԵՊԼ ՀԱՅԿ՝ ԼԳԳՄՈՒՄ՝ ՀԱՆԴԱՆԵԼ ԵՒ ԳԵԼԹԵԼ ԳՐԱԳԻՏԻՄԱՆ՝ ԱՅԼԳՈՐԴԱԼ ԳՈՐԾԵԼԻ ՄԵԼԻՄԱՆ՝ ՀԵ՛:

ፈጽሞ ወጪው ለፍጥነት ምክንያት ሊጠቀስ ይችላል።

ከግብርና ልሳናት ሚኒስቴር ጋር ማድረግ ይቻላል፡

And the LORD spoke unto Moses,

the glory of the LORD appeared in

unto the whole congregation of the
children of Israel, that they looked

$$-\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \int_{\mathbb{R}^3} |\nabla v|^2 dx + \frac{1}{2} \frac{d}{dt} \int_{\mathbb{R}^3} |\nabla v|^2 dx = 0$$

the LORD; for He hath heard your

unto all the congregation of the

against the LORD;

murmurings which ye murmur
against Him: and what are we; your

morning bread to the full; for that

AND MOSES SAID: THIS SHALL BE, WHEN THE LORD SHALL GIVE YOU IN THE

that ye murmur against us?"

hath heard your murmurings

and in the morning then we shall see

brought you out from the land of

And Moses and Aaron said unto all the children of Israel: 'At even, then

And Moses and Aaron said unto all

EXODUS XVI - מַנְהֵל מִן הַמֶּנֶחֱ - וְהַמֶּנֶחֱ

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Ժողովը հղում ԲՀ ԴԻՄԻՏՐԻՍ ԳՐԻՔՈՐԻՍ ԳՐԻՔՈՐԻՍ՝ ԼԵԱՄԻՏԱ ՀԳՈՒՆ ՀԳ ԱՅԿ ԱԺ ԱՌԱՎ ՀՐԴՐԻՔՈՐԻՍ՝ ԼԵՈՒ ԸԴԼԻՔ
 (ՀԻ) ԼԵՒԵԼ՝ ԼԵՒԵՒԵԼ՝ Դ ՋԻՐԴԵՆ ԵՆԵՆ Դ ՋԻՐԴԵՆ ԱՌ՝ ԼԵՏԵԿ ԸԴՄՈ՝ ԱԵԼԼԻ ԴՈՒՆ ԳԴ ԳԴ ԱԺ ՋԻՐԴԵՆ՝ ԱՅԿԻ

১৭. ১৮. ১৯. ২০. ২১. ২২. ২৩. ২৪. ২৫. ২৬. ২৭. ২৮. ২৯. ৩০. ৩১. ৩২. ৩৩. ৩৪. ৩৫. ৩৬. ৩৭. ৩৮. ৩৯. ৪০. ৪১. ৪২. ৪৩. ৪৪. ৪৫. ৪৬. ৪৭. ৪৮. ৪৯. ৫০. ৫১. ৫২. ৫৩. ৫৪. ৫৫. ৫৬. ৫৭. ৫৮. ৫৯. ৬০. ৬১. ৬২. ৬৩. ৬৪. ৬৫. ৬৬. ৬৭. ৬৮. ৬৯. ৭০. ৭১. ৭২. ৭৩. ৭৪. ৭৫. ৭৬. ৭৭. ৭৮. ৭৯. ৮০. ৮১. ৮২. ৮৩. ৮৪. ৮৫. ৮৬. ৮৭. ৮৮. ৮৯. ৯০. ৯১. ৯২. ৯৩. ৯৪. ৯৫. ৯৬. ৯৭. ৯৮. ৯৯. ১০০.

And he said unto them: 'This is that
To-morrow the Lord hath spoken:
sabbath unto the Lord. Bake that
which ye will bake, and seethe that
which ye will seethe; and all that
remaineth over lay up for you to be
kept until the morning.'

[illegible]

And it came to pass that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for each one; and all the rulers of the congregation came and told Moses.

17 **සේ. නිදර්. පුර ප්‍රතිපත්ති ලේඛන:**
 ලෝකයේ නව ස්වර්ණ යුගයේ
 ස්වර්ණ යුගයේ ස්වර්ණ යුගයේ
 ස්වර්ණ යුගයේ ස්වර්ණ යුගයේ

And they gathered it morning by morning, every man according to his eating; and as the sun waxed hot, it melted.

[illegible]

20 Notwithstanding they hardened
not unto Moses; but some of them
left of it until the morning, and it
bred worms, and rotted; and Moses
was wroth with them.

፲፱ ሰዓታት ስለቲኸለ፡ ስለሰራ ሰዓታት፡
፲፱ ሰዓታት ስለሰራ ሰዓታት፡ ስለሰራ ሰዓታት፡

And Moses said unto them: 'Let no man leave of it till the morning.'

81

ጸሐይ ከፍተኛ ምርመራ፡	ከፍተኛ ምርመራ፡
ፀሐይ ከፍተኛ ምርመራ ምርመራ	ፀሐይ ከፍተኛ ምርመራ ምርመራ
ፀሐይ ከፍተኛ ምርመራ ምርመራ	ፀሐይ ከፍተኛ ምርመራ ምርመራ

And when they did meet it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack; they gathered every man according to his eating.

אֲנִי־אֶפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם

(27) וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם
(28) וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם
(29) וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם
(30) וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם
(31) וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

(32) וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

(33) וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

If thou shalt do this thing, and God shall be able to endure, and all this people shall command thee so, then thou shalt also shall go to their place in peace;

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

And let them judge the people at all seasons; and it shall be, that every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge themselves; so shall they make it easier for thee and bear the burden with thee.

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

And thou shalt teach them the statutes and the laws, and shalt show them the way wherein they must walk, and the work that they must do.

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם

וְהָיָה־כִּי־יִפְתָּח־הֵם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם וְיִפְתָּח־לָהֶם אֶת־אֲרֻזֵּי־הַשָּׁמַיִם וְיֵצְאוּ־מִן־הַשָּׁמַיִם

Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God be with thee: be thou for the people before God, and bring thou the causes unto God.

[illegible]

2

৩৬৬

[illegible]

6

226

מִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

(OT) וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

(6) וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

(8) וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

(7) וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

(9) וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

(5) וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְהָיָה כִּי-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-יִשְׁמַח אֶת-לֵב-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

but the seventh day is a sabbath unto the LORD thy God, in it thou shalt not do any manner of work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates;

Six days shalt thou labour, and do all thy work;

Remember the sabbath day, to keep it holy.

Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain; for the LORD will not hold him guiltless that taketh His name in vain.

and showing mercy unto the thousandth generation of them that love Me and keep My commandments.

thou shalt not bow down unto them, nor serve them; for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate Me;

(II) ԼԵՍ ԵՆՈՒ ՄԹԵԼԱ՝ ԸՆԸՆԴ ԸՇՎԱՆ ԵՊՏԱՆ ԱՆՍԱՎ՝ ՀՀԱՆ ԱՎԱՆ ԸՀ ԼԱՆԱ ՀԳԼՈ ՔԱՀԳԸԱՆ ԵՊՏՀ ԼԵՎՊԱՆ ՔԱԳ ԸՍ

[illegible][illegible]

፲፭፻፳፯፡

QULUN LAMUN:

የጥንታዊው ስራ ስራ ስራ፡

ሰነድ ማረጋገጫ:

for in six days the LORD made
heaven and earth, the sea, and all
that in them is, and rested on the
seventh day; wherefore the LORD
blessed the sabbath day, and
hallowed it.

[illegible][illegible][illegible]

(82) ԼճԻ ԱՌԿԱ ԸՆԴՈՒՄ՝ ՀԱՅԿԵՆ ԵՆԵ ՀԱՅԵՄ՝ ՀՅ ԱՌԱՆ ԱՌԿԱ ԱՌԿԱ՝ ԿՈՒՆԱՆ ԵՔԱՆ՝ (ԺԱՆՈՒ ԺԱՅԳԵՐՈՒ) Կ.Ջ ՀԱՅԿԱ՝ Է՛Լ ԱՌԿԱՆ ՀԱՌԿԱՆ՝ Է՛Լ ԿԼՈ ՀԱՏԱՆ՝ Ո՛Ր ԿԱՐ ԵՐԱՆ ԼԵԱՆ ԴԻՎ ԱՐԵՎԱՆ ԳԻՆԵՐԱՎ:

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ሆኖ፡ ገጠናዊና ሥራዊ ምክር ቤቶች፡
 ስርዓተ ስራዎችን ለማሻሻልና ለማረጋገጥ፡
 ለሥራ ስራዎች ለማረጋገጥና ለማረጋገጥ፡

It thou buy a Hebrew servant, six years he shall serve; and in the seventh he shall go out free for nothing.

မေးခွန်း: နိုင်ငံတော်၏ အကျိုးအမြတ်ကို မိမိတို့အတွက် အသုံးပြုရန် အသုံးပြုနိုင်သည့် နည်းလမ်းကို ဖော်ပြပါ။

Now these are the ordinances which thou shalt set before them.

The Haftara is Isaiah 6:1-7:6 © 9:5-9:6 on page 213. Sephardim read Isaiah 6:1-6:13.

[illegible]

Neither shalt thou go up by steps
unto Mine altar, that thy nakedness
be not uncovered thereon.

ፊፖፔሪ ስፋት ሲጠቀስ፡
 ስለፊፖፔሪ ስፋት ሲጠቀስ፡
 ስለፊፖፔሪ ስፋት ሲጠቀስ፡

And if thou make Me an altar of
stone, thou shalt not build it of
hewn stones; for if thou lift up thy
tool upon it, thou hast profaned it.

ԺԵՆԵՐԱԿԱՆ ԴՆԵՔՆԵՐԻ ՎԵՐԱԿՈՆԵՐՈՒՄԸ ԵՎ ԴՆԵՔՆԵՐԻ ԿՐԻՏԵՐԻԱԿԱՆ ԿՈՆԵՐՈՒՄԸ:

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ཐམས་ཅད་ཀྱི་མཆོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ (༡)

[illegible]

ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱ:

፪፻፱፻፱ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ
 ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ
 ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ
 ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ ሲ፡ጸፈ

then his master shall bring him unto
God, and shall bring him to the
door, or unto the door-post; and his
master shall bore his ear through
with an awl; and he shall serve him
for ever.

ငါ့အတွက် ပုံရိပ်:

ສົມ-ສັດຕູ ສົມ-ສະໄຫວ ໂສມ-ເຈດີ
 ໂສມ-ສັດຕູ ໂສມ-ສັດຕູ ໂສມ-ສັດຕູ

འི་ལྟར་ནས་སྒྲུབ་ཅིང་ཡོད།

ດຳເນີນ ມາ ດຳເນີນ ມາ ດຳເນີນ
 ນັ້ນ ມາ ມາ ມາ ມາ

But if the servant shall plainly say: I
love my master, my wife, and my
children; I will not go out free;

[illegible]

ረዳ ርድዕ ሸ። ርድዕ ሆኖ ለፍጥረት ለረዳ ሆኖ
 ሸ። ሸ። ሆኖ ለፍጥረት ለረዳ ሆኖ ሸ።

အရည်အသွေးချင်းညီမျှခြင်း

ኢየሱስ ሆይ ለገባህ ለኛህ ለሆነህ
 ለኛህ ለገባህ ለኛህ ለሆነህ
 ለኛህ ለገባህ ለኛህ ለሆነህ

If his master give him a wife, and she bear him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

ॐ :

၆၆၇။ အနုပညာ ပညာ အနုပညာ အနုပညာ
 အနုပညာ အနုပညာ အနုပညာ အနုပညာ

ଶତ୍ପଥ:

[illegible]

If he come in by himself, he shall go
out by himself; if he be married,
then his wife shall go out with him.

မင်္ဂလာ ရအောင်:

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ᐱᓚᕈᑦ ᐅᖃᑦ ᕿᓴ ᑭᓂᑦ: (ᑎ) ᐱᓄᔪᑦ ᑭᓂᑦ ᐱᓚᕈ ᑭᓂᑦ:

II. $\{x_0, \dots, x_{n-1}\} \subseteq \mathbb{R}^n$ နှင့် $\{y_0, \dots, y_{n-1}\} \subseteq \mathbb{R}^n$ ဖြစ်သည်။

And if he do not these three unto
her, then shall she go out for
nothing, without money.

[illegible]

OI အဝ-အပိုက် ခေါ်-ငါ့ အခါ အ အပိုက် ခေါ် ငါ့ ခေါ်

If he take him another wife, her
food, her raiment, and her conjugal
rights, shall he not diminish.

[illegible]

⁶ INOM-ՀԵՆԷ ԱՏԷԼԷ ԵՐԱՅԵՐ INOM ՀԵԼԷ ԻՇԷՐԷ ԵՆՀԵՍ

And if he espouse her unto his son,
he shall deal with her after the
manner of daughters.

ፎፎቢያ-ፎፎቢያ: ፎፎቢያ-ፎፎቢያ

[illegible]

her unto a foreign people he shall
have no power, seeing he hath dealt
deceitfully with her.

[illegible]

NO-LSU C&T, NLSU N&L- NO C&T C&T L&L

It she please not her master, who
hath espoused her to himself, then
shall he let her be redeemed: to sell

[illegible][illegible]

as the men-servants do.

[illegible]

(51) **ገጽ ፳፻፱ ለአገሪቱ ረዳ ለታደረገው ጥያቄ መታዘብና ለጥያቄው ምላሽ ለሚገባው ጥያቄ መታዘብ**

Երկուսն էլ համաձայնեցին, որ իրենց հարցերը հարցնեն իրարից: Երբ հարցերն ավարտվեցին, Բենը հարցրեց, թե Դեյվիդը ինչու էր հարցնում:

[illegible]

2019-2020 Երկրորդ քառամսյակի արդյունքները ցուցաբերում են արդյունավետ և արագ աշխատանքներ անցկացնելու և արդյունքներ ցուցաբերելու մասին: Երկրորդ քառամսյակի արդյունքները ցուցաբերում են արդյունավետ և արագ աշխատանքներ անցկացնելու և արդյունքներ ցուցաբերելու մասին:

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

12	He that smiteth a man, so that he die, shall surely be put to death.
13	And if a man lie not in wait, but God cause it to come to hand, then I will appoint thee a place whither he may flee.
14	And if a man come presumptuously upon his neighbour, to slay him with guile; thou shalt take him from Mine altar, that he may die.
15	And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.
16	And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

	And if men strive together, and hurt a woman with child, so that her fruit depart, and yet no harm follow, he shall be surely fined, according as the woman's husband shall lay upon him; and he shall pay as the judges determine.	
22	וְאִם יָרֵצוּ אַנְשֵׁי חַד וְהָרְגוּ נָשִׂים בְּעוֹלָמָן בְּחַיֶּת עוֹלָמוֹ לֹא הָיוּ פְּרוֹט רָחוּק מִכָּסֻף דָּמָהּ וְהָיוּ נִזְנוּתֶיהָ כְּנִזְנוּת פְּלוֹנִית שְׂבוּ לָהּ קָנִי וְכוֹס וְהָיוּ סוֹמְכֵיהָ כְּסוֹמְכֵיהָ וְהָיוּ גִּבּוֹרֵיהָ כְּגִבּוֹרֵיהָ וְהָיוּ צָרֵיהָ כְּצָרֵיהָ וְהָיוּ מַשְׂכָּנֵיהָ כְּמַשְׂכָּנֵיהָ וְהָיוּ מַשְׂכָּנֵיהָ כְּמַשְׂכָּנֵיהָ וְהָיוּ	22
23	But if any harm follow, then thou shalt give life for life,	
24	eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,	
25	burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.	
26	And if a man smite the eye of his bondman, or the eye of his bondwoman, and destroy it, he shall let him go free for his eye's sake.	

מִגִּדְיוֹ מִבְּרֵי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

(28) אִם כִּי יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

(18) אִם כִּי יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

(08) אִם כִּי יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

(62) וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

(82) וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי וְהַמִּדְּבָרִים אֲשֶׁר יִשְׁמָעֵל מִפִּי מִלֵּלִי:

If the ox gore a bondwoman or a bondwoman, he shall give unto their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

Whether it have gored a son, or have gored a daughter, according to this judgment shall it be done unto him.

If there be laid on him a ransom, then he shall give for the redemption of his life whatsoever is laid upon him.

But if the ox was wont to gore in time past, and warning hath been given to its owner, and he hath not kept it in, but it hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and its owner also shall be put to death.

And if an ox gore a man or a woman, that they die, the ox shall be surely stoned, and its flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.

And if he smite out his bondman's tooth, or his bondwoman's tooth, he shall let him go free for his tooth's sake.

And if he smite out his bondman's tooth, or his bondwoman's tooth, he shall let him go free for his tooth's sake.

EXODUS XXII - אֲשֶׁר בְּמִצְוֹת מִשְׁפָּט - מִשְׁפָּטֵי מִשְׁפָּט

(9T) ԸՆԴԼ ԸԽԱՀԱՄ՝ ԺԱԿ ԺՏԵ ԱՄԴԱՑ ԸՆԵ ԿՏՏ ԱՄՏԵՎ ԿՄ ԱՏԱՆՆԱԼ ԴԱՐԵ ՌԱՆ ԵԿՐԵՎ՝ ԺԵԿԱԸ ԼԷՊՈՒ ԶՅՈՒՆ ԶԺԸՆ ՌԺՎ

17	וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ	Thou shalt not suffer a sorceress to live.
18	וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ	Whosoever lieth with a beast shall surely be put to death.
19	וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ	He that sacrificeth unto the gods, save unto the LORD only, shall be utterly destroyed.
20	וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ	And a stranger shalt thou not oppress him; for ye were strangers in the land of Egypt.
21	וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ	Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.
22	וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ	If thou afflict them in any wise—for if they cry at all unto Me, I will surely hear their cry—
23	וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ	My wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

10	<p>And six years thou shalt sow thy land, and gather in the increase thereof;</p>	<p>וּשְׁשָׁנִים תִּזְרֹעַ אֶת אֲדָמָתְךָ וְקָטַף תִּבְרָא וְשָׁנָה</p>
11	<p>but the seventh year thou shalt let it rest and lie fallow, that the poor of thy people may eat; and what they leave the beast of the field shall eat.</p>	<p>וּשְׁשָׁנִים תִּזְרֹעַ אֶת אֲדָמָתְךָ וְשָׁנָה תִּשְׁכַּח וְשָׁנָה</p>
12	<p>Six days thou shalt do thy work, but on the seventh day thou shalt rest; that thine ox and thine ass may have rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.</p>	<p>וְשִׁשִּׁימָה יַעֲמֹל וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁכַּח וְשָׁנָה תִּשְׁכַּח</p>
13	<p>And in all things that I have said unto you take ye heed; and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.</p>	<p>וּבְכָל דְּבָרֵי אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלַיְכֶם הִשָּׁמְעוּ וְלֹא תִזְכְּרוּ</p>
14	<p>Three times thou shalt keep a feast unto Me in the year.</p>	<p>שְׁלֹשָׁה מִלְּפָנַי יִהְיֶה מִצְוֶה וְשָׁנָה תִּשְׁכַּח וְשָׁנָה</p>
15	<p>The feast of unleavened bread shalt thou keep; seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib—for in it thou earnest out from Egypt; and none shall appear before Me empty;</p>	<p>וְשִׁשִּׁימָה יַעֲמֹל וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁכַּח וְשָׁנָה</p>

The *Haftara* is Jeremiah 34:8–34:22 ^{33:25}–33:26 on page 215. On *Shabbat Shekalim*, *Maftir* is Exodus 30:11–31 on page 147, and the *Haftara* is the special *Haftara* on page 234. When *Shabbat Shekalim* is Rosh Hodesh, read as before but combine the 6th and 7th aliyot from the parsha, and read the 7th aliyah for *Shabbat Rosh Hodesh* on page 229. On *Rosh Hodesh* that is not *Shabbat Shekalim*, the *Maftir* and *Haftara* are on page 229. On *Erev Rosh Hodesh* that is not *Shabbat Shekalim*, read the *Haftara* on page 232

And thou shalt make two cherubim
of gold; of beaten work shalt thou
make them, at the two ends of the
ark-cover.

Exodus XXV - תרנ"ה - תרנ"ה

နိဗ္ဗာန်ဖွဲ့ပုံ အနိစ္စ (အနာ၊ နှစ် ၄) :

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

And the tongs thereof, and the
snuffdishes thereof, shall be of pure
gold.

[illegible]

And thou shalt make the lamps thereof, seven: and they shall light the lamps thereof, to give light over against it.

፪፻፱ ሕዳሴ ፳፱ ዓ.ም. ስሮታዊ፡ ልዩነት ስሮታዊ፡
፪፻፱ ሕዳሴ ፳፱ ዓ.ም. ስሮታዊ፡ ልዩነት ስሮታዊ፡

36 Their knops and their branches shall
be of one piece with it; the whole of
it one beaten work of pure gold.

	<p>பெருமை:</p> <p>தேவன் புகழும் புகளும் சா- டெவியும் புகழும் பெருமை பெருமை</p> <p>தேவியும் புகழும் பெருமை பெருமை</p> <p>தேவியும் புகழும் பெருமை பெருமை</p> <p>தேவியும் புகழும் பெருமை பெருமை</p>	<p>பெருமை:</p> <p>தேவன் புகழும் புகளும் சா- டெவியும் புகழும் பெருமை பெருமை</p> <p>தேவியும் புகழும் பெருமை பெருமை</p> <p>தேவியும் புகழும் பெருமை பெருமை</p> <p>தேவியும் புகழும் பெருமை பெருமை</p>
--	---	---

And a knop under two branches of
one piece with it, and a knop under
two branches of one piece with it,
and a knop under two branches of
one piece with it, for the six
branches going out of the
candelstick.

44 ሲታዘብ ወይም ሲታዘብ፡ ሲታዘብ ወይም ሲታዘብ፡
 ሲታዘብ ሲታዘብ ሲታዘብ ሲታዘብ ሲታዘብ

And in the candlestick four cups
made like almond-blossoms, the
knops thereof, and the flowers
thereof.

EXODUS XXVI – אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ – אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

[illegible]

၁။ အလုပ်အကိုင် ပြုလုပ်မှု၊ အသက်မွေး
 ၂။ အိမ်ထောင် ပြုလုပ်မှု၊ အိမ်ထောင်
 ၃။ အခြား အလုပ်အကိုင် ပြုလုပ်မှု၊ အသက်မွေး

၁။ လူ့အဖွဲ့အစည်းများတွင်
 ၂။ လူ့အဖွဲ့အစည်းများတွင်
 ၃။ လူ့အဖွဲ့အစည်းများတွင်

6

ပိုင်နယ် ပိုင်ပိုင် ဝမ်း နယ်
 စံစံပုံ လုံငှာ နိုင်ငံ စံစံပုံ
 နိုင်ငံ ပိုင်နယ် ပိုင်ပိုင် နိုင်ငံ

၁. လူ့အဖွဲ့အစည်းတို့သည် အချင်းအမျိုးအနွယ်အရပ်အရင်းအား မသိသေးဘဲ
 အချင်းအမျိုးအနွယ်အရပ်အရင်းအား မသိသေးဘဲ
 အချင်းအမျိုးအနွယ်အရပ်အရင်းအား မသိသေးဘဲ
 အချင်းအမျိုးအနွယ်အရပ်အရင်းအား မသိသေးဘဲ

8

ပြည်ထောင်စု၊ အထွေထွေ၊ လူမှု၊
အိမ်ထောင်ရေး၊ လူမှု၊ အခြား နှစ်စဉ်

ለፍጥነት ስራዎች ለጊዜ ለጊዜ
 ለሰላም ለጊዜ ለጊዜ ለጊዜ

7

ಸುಖವು ಕಲ್ಪಿತವೂ ಇದ್ದು ಮರಣವೇ
 ಮರಣವೇ ಸುಖವಿಲ್ಲದ ಸ್ಥಳ ಸ್ಥಳ-
 ಸ್ಥಳವು ಮರಣವೂ ಕಲ್ಪಿತವೂ ಇದೆ

[illegible]

9

បង្កើន ថវិកា បង្កើន ឥទ្ធិពល
 បង្កើន ប្រាក់ បង្កើន ឥទ្ធិពល
 បង្កើន ប្រាក់ បង្កើន ឥទ្ធិពល
 បង្កើន ប្រាក់ បង្កើន ឥទ្ធិពល

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

3

ሕድረ ልዩ ምላሽ የተሰጠው ለጥያቄው ምላሽ ምሳሌ ለመስጠት ይፈቀድልታል። ለዚህ ምሳሌ ለመስጠት የሚያስፈልጉትን መረጃዎች በቅጽ 990 (990) ለመሙላት ይጠቀሙ። ለዚህ ምሳሌ ለመስጠት የሚያስፈልጉትን መረጃዎች በቅጽ 990 (990) ለመሙላት ይጠቀሙ። ለዚህ ምሳሌ ለመስጠት የሚያስፈልጉትን መረጃዎች በቅጽ 990 (990) ለመሙላት ይጠቀሙ።

[illegible][illegible][illegible]

(6) ԼՇԳԼ ՈՒ ԼՆԼԽԼ ԼՈՒԼՈՒՄ՝ ՈՒՆԵԾ ԷՄԻՍԻՍԻՆԵՐՆԵՐՆԵՐԸ ԵՎ ՈՒՆԵԾՆԵՐԸ: ՈՂ ԵՈՂ ԵՎ ԼՆԼԽ՝ ՎՅՆԱԾՈՒՄ

[illegible]

[illegible]

And their forty sockets of silver:
two sockets under one board, and
two sockets under another board.

and for the second side of the tabernacle, on the north side, twenty boards.

two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons;

And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards:

And thou shalt make forty sockets

And thou shalt make the boards for
the tabernacle, twenty boards for
the south side southward:

Two tenons shall there be in each board, joined one to another; thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.

Two tenons shall there be in each

Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half the breadth of each board.

EXODUS XXVII – אֲדָמָה לְעֹלֶת הָאֵשׁ – אֲדָמָה לְעֹלֶת הָאֵשׁ

[illegible]

And likewise for the north side in length there shall be hangings a hundred cubits long, and the pillars thereof twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets of silver.

And the pillars thereof shall be
twenty, and their sockets of
brass, the hooks of the pillars and
their fillets shall be of silver.

And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen a hundred cubits long for one side.

Hollow with planks shalt thou
make it; as it hath been shown thee
in the mount, so shall they make it.

And the staves thereof shall be put
into the rings, and the staves shall be
upon the two sides of the altar, in
bearing it.

And thou shalt make staves for the
altar, staves of acacia-wood, and
overlay them with brass.

[illegible]

ပြင်ဆင်မှု နှစ်ပတ်လည် အစီရင်ခံစာ
ပြင်ဆင်မှု နှစ်ပတ်လည် အစီရင်ခံစာ

And for the breadth of the court on
the west side shall be hangings of
fifty cubits: their pillars ten, and
their sockets ten.

אֲנִי־אֵלֹהִים וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

(17) וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

And bring thou near unto the children of Israel, that they may minister unto Me in the priest's office, even Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

(18) וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

In the tent of meeting, without the veil which is before the testimony, Aaron and his sons shall set it in order, to burn from evening to morning before the LORD; it shall be a statute for ever throughout the children of Israel.

(19) וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

And thou shalt command the children of Israel, that they bring unto thee pure olive oil to burn the light, to cause a lamp to burn continually.

(20) וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃ וְעַתָּה אֶפְתָּח אֶת־עֵינַי וְאֶרְאֶה אֶת־אֱמֻנָתְךָ׃

All the instruments of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass.

[illegible]

And thou shalt speak unto all that
are wise-hearted, whom I have filled
with the spirit of wisdom, that they
make Aaron's garments to sanctify
him, that he may minister unto Me
in the priest's office.

And these are the garments which
they shall make: a breastplate, and
an ephod, and a robe, and a tunic of
chequer work, a miter, and a girdle;
and they shall make holy garments
for Aaron thy brother, and his sons,
that he may minister unto Me in the
priest's office.

And they shall take the gold, and
the blue, and the purple, and the
scarlet, and the fine linen.

And they shall make the ephod of
gold, of blue, and purple, scarlet,
and fine twined linen, the work of
the skillful workman.

[illegible][illegible]

ឯកច្ឆមន្ទ ឥន្ទ-ឫស្សីស្រីស្រី: (១) ឥន្ទ ឫស្សីស្រីស្រី:
 ឥន្ទ ឫស្សីស្រីស្រី ឥន្ទ ឫស្សីស្រីស្រី
 ឥន្ទ ឫស្សីស្រីស្រី ឥន្ទ ឫស្សីស្រីស្រី
 ឥន្ទ ឫស្សីស្រីស្រី ឥន្ទ ឫស្សីស្រីស្រី

[illegible]

ሲገባ፡ (ዐ)
 ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ
 ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ
 ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ
 ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ
 ሲገባ ሲገባ ሲገባ ሲገባ

එක්සත්‌ප්‍ර විජිත ප්‍රතික්ෂේපයට :
 සදා-කල්‌ය ප්‍රේ. කේලිසද ප්‍රතික්ෂේප
 ප්‍රතික්ෂේපයට ප්‍රතික්ෂේපයට ප්‍රතික්ෂේපයට
 ප්‍රතික්ෂේපයට ප්‍රතික්ෂේපයට ප්‍රතික්ෂේපයට

And thou shalt make a breastplate of judgment, the work of the skillful workman; like the work of the ephod thou shalt make it: of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, shalt thou make it.

and two chains of pure gold; of
plated three shall thou make
them, of wrought and thou
shalt put the wreathen chains on the
eatings.

13 And thou shalt make settings of
gold;

12 And thou shalt put the two stones upon the shoulder-pieces of the ephod, to be stones of memorial for the children of Israel; and Aaron shall bear their names before the Lord upon his two shoulders for a memorial.

With the work of an engraver in
stones, like the engravings of a signet,
II shalt thou engrave the two stones,
according to the names of the
children of Israel; thou shalt make
them to be inclosed in settings of
gold.

၈၄ ခြံခြံ၊ အံ့ဉ်ဉ်၊ ခံဝံ့၊
 ခံခြံ၊ ခံခြံ၊ ခံခြံ၊ ခံခြံ

And thou shalt put the two
weatheren chains of gold on the two
rings at the ends of the breastplate.

(84) וְלֹא־תִהְיֶה אִתְּךָ אֵלֹהִים אֲחֵרִים כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(85) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(86) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(87) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(88) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(89) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(90) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(91) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(92) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(93) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(94) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(95) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(96) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(97) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(98) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(99) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃
(100) יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃

[illegible]

And thou shalt weave the tunic in chequer work of fine linen, and thou shalt make a mitre of fine linen, and thou shalt make a girdle, the work of the weaver in colours, And for Aaron's sons thou shalt make tunics, and thou shalt make for them girdles, and head-tires shalt thou make for them, for splendour and for beauty.

CC
CSCS

(14) וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ:

(13) וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ:

(12) וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ:

(11) וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ:

(10) וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ:

(9) וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ:

(8) וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ:

(7) וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ:

| | | | |
|----|-------------------------------------|-------------------------------------|--|
| 14 | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | But the flesh of the bullock, and its skin, and its dung, shalt thou burn with fire without the camp; it is a sin-offering. |
| 13 | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | And thou shalt take all the fat that covereth the inward, and the lobe above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and make them smoke upon the altar. |
| 12 | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger; and thou shalt pour out all the remaining blood at the base of the altar. |
| 11 | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | And thou shalt kill the bullock before the LORD, at the door of the tent of meeting. |
| 10 | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | And thou shalt bring the bullock before the tent of meeting; and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the bullock. |
| 9 | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | And thou shalt gird them with girdles, Aaron and his sons, and bind head-tires on them; and they shall have the priesthood by a perpetual statute; and thou shalt consecrate Aaron and his sons. |
| 8 | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | וְהָיָה זֶה לְעֹלָם לְפָנֶיךָ יְיָ: | And thou shalt bring his sons, and put tunics upon them. |

(91) ԼՈՒԼՈՒՆ՝ ԵՔԷ՛ ցլա՛ն ԵՐԱՆԸ ԼՈՒԸ ԵՐԷՆ ԵԸԸ՛՝ ԵՆ, ԶԱԿԵՐ ԸՅՍԻ ԸՅՍԻ՛՝ ԵՍԸ ԸԸԸՆ ԸՈՒՆ ԱՄԵՆ ԵՅՅԵՈՒ ԳՅԳ ԱԸԳԱ ԵՔԷ՛՝

20

התאחדות המורים והמורות

ל:אלא אפריש. אלא אלא (32)

(۵) : جملہ

Seven days thou shalt make
atonement for the altar, and sanctify
it; thus shall the altar be most holy;
whatsoever toucheth the altar shall
be holy.

باب : ۱۰

ជំនឿន ឥឡូវ ជើងបង្គំ ម្យ៉ាង
 បង្គំបង្គំ បង្គំបង្គំ ឥឡូវ បង្គំបង្គំ
 បង្គំបង្គំ បង្គំបង្គំ ឥឡូវ បង្គំបង្គំ

And every day shalt thou offer the
bullock of sin-offering, beside the
other offerings of atonement; and
thou shalt do the purification upon
the altar when thou makest
atonement for it; and thou shalt
anoint it, to sanctify it.

မိုးဝေ ဖြစ်နေလို့ နေပါး

ፎርሃ ጸሐፊ-ጽሁፊ ጸሐፊ ሕረፍ
ፎርሃ ፎርሃ ፎርሃ ፎርሃ ፎርሃ
ፎርሃ ፎርሃ ፎርሃ ፎርሃ ፎርሃ

And thus shalt thou do unto Aaron,
and to his sons, according to all that
I have commanded thee; seven days
shalt thou consecrate them.

உள்ளுறை:

නිවැරදිව පවතින දින තේරීම
 වැඩිපුරම සැලකිල්ල ගත
 යුතුය.

And if aught of the flesh of the
consecration, or of the bread,
remain unto the morning, then
thou shalt burn the remainder with
fire; it shall not be eaten, because it
is holy.

၄၈-၄၉၄ ငွေ-ပုံနှိပ် ပုံစံ:

၎င်းတို့၏ အားကိုးမှုကို နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

And they shall eat those things
wherewith atonement was made, to
consecrate and to sanctify them; but
a stranger shall not eat thereof,
because they are holy.

ᐅᐃᐅ ᓴᐅᓴ ᐃᓴᓴ:

၂၈၆၄ နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၄ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၁ ရက်၊
 နေပြည်တော်၊ ၁၉၇၄ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၁ ရက်၊

And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, at the door of the tent of meeting.

והקדש: וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם:

(4) וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם:

(5) וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם:

(1) וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם:

(94) וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם:

וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם:

| | | | |
|-----|--|--|--|
| 5 | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | And thou shalt make the staves of acacia-wood, and overlay them with gold. |
| 4 | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | And two golden rings shalt thou make for it under the crown thereof, upon the two sides of it shalt thou make them; and they shall be for places for staves wherewith to bear it. |
| 3 | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | And thou shalt overlay it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof; and thou shalt make unto it a crown of gold round about. |
| 2 | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | A cubit shall be the length thereof, and a cubit the breadth thereof; and two foursquare shall it be; and the height thereof shall be the height thereof; the horns thereof shall be of one piece with it. |
| XXX | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | And thou shalt make an altar to burn incense upon; of acacia-wood shalt thou make it. |
| 46 | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | And they shall know that I am the Lord their God, that brought them forth out of the land of Egypt; that I may dwell among them, I am the Lord their God. |
| 45 | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | And I will dwell among the children of Israel, and will be their God. |
| 44 | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | וְהָיָה לְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם וְלְכָל הָעָם: | And I will sanctify the tent of meeting, and the altar; Aaron also and his sons will I sanctify; to minister to Me in the priests' office. |

אֲנִי אֶמְצָא אֶת־אֱלֹהֵי אֲבֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

saying:

And the LORD spoke unto Moses,

11

236.

The Haftara is Ezekiel 43:10 – 43:27 on page 219. On Shabbat Zachor, Maftir and Haftara are on page

(ב) וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

אֲנִי אֶמְצָא אֶת־אֱלֹהֵי אֲבֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

it is most holy unto the LORD; for it throughout your generations; the year shall he make atonement in sin-offering of atonement once in years; with the blood of the upon the horns of it once in the And Aaron shall make atonement

10

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

6

Ye shall offer no strange incense thereon, nor burnt-offering, nor meal-offering; and ye shall pour no drink-offering thereon.

9

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

אֲנִי אֶמְצָא אֶת־אֱלֹהֵי אֲבֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

And when Aaron lighteth the lamps at dusk, he shall burn it, a perpetual incense before the LORD throughout your generations.

8

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

7

And Aaron shall burn thereon incense of sweet spices; every morning, when he dresseth the lamps, he shall burn it.

7

וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי וְאֶת־אֱלֹהֵי מִצְרָיִם וְאֶת־אֱלֹהֵי כְנָעַן וְאֶת־אֱלֹהֵי חֵטִי וְאֶת־אֱלֹהֵי עֲוֹנוֹתַי

6

And thou shalt put it before the veil that is by the ark of the testimony, before the ark-cover that is over the testimony, where I will meet with thee.

6

EXODUS XXXIX - THE VAN ALST - GLASS - GEL 1950

(9) **አጠቃላይ፡ የጠቅላይ ሥልጣን፡ ረዕሰ ምክር ቤቱ የሚሰጠው የፋይናንስና የፍቃድ ሪፖርት፡ (የፋይናንስ ሪፖርት)፡**
ሆኖ፡ የፋይናንስ ሪፖርቱን፡ የጠቅላይ ሥልጣን ሰጪው ማህበረ ሰባት፡

ԵՏՆԻՆ ԵՏՆԻՆՈՒ:
 ԵՆ ԽՈՒՄ ՏԵՆՆ ԵՏՆԻՆ ԵՏՆԻՆ
 ԵՆԵՆ ԵՆՆ ԵՆԵՆ ԵՆԵՆ

ርዕሰ ሰነዱ፡
 የሕግ ስርዓት ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ
 የሕግ ስርዓት ለማስፈጸም የሚያስፈልጉ

| | |
|--|---|
| <p> ပံ့ပိုးမှု ပေးနိုင်ရန် အားပေးခြင်း
 အားပေးမှု အားပေးမှု၊ အားပေးမှု၊ အားပေးမှု
 အားပေးမှု အားပေးမှု၊ အားပေးမှု၊ အားပေးမှု
 အားပေးမှု အားပေးမှု၊ အားပေးမှု၊ အားပေးမှု </p> | <p> အားပေးမှု ပေးနိုင်ရန် အားပေးခြင်း
 အားပေးမှု အားပေးမှု၊ အားပေးမှု၊ အားပေးမှု
 အားပေးမှု အားပေးမှု၊ အားပေးမှု၊ အားပေးမှု
 အားပေးမှု အားပေးမှု၊ အားပေးမှု၊ အားပေးမှု </p> |
|--|---|

And the LORD spoke unto Moses:
 'Go, get thee down; for thy people,
 that thou broughtest up out of the
 land of Egypt, have dealt corruptly;

And they rose up early on the
morrow, and offered
burnt-offerings, and brought
peace-offerings; and the people sat
down to eat and to drink, and rose
up to make merry.

And when Aaron saw this, he built
an altar before it; and Aaron made
proclamation, and said:
'To-morrow shall be a feast to the
LORD;

And he received it at their hand, and fashioned it with a graving tool, and made it a molten calf, and they said: 'This is thy god, O Israel, which brought thee up out of the land of Egypt.'

| | |
|---|--|
| <p> ၆၂၆၄: ၂၀၁၆ ခုနှစ်
 ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့၊ နေပြည်တော်
 အစိုးရအဖွဲ့အစည်း၊ အစိုးရအဖွဲ့
 အမတ်တို့၏ အမည်အတိုင်း </p> | <p> ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့
 အစိုးရအဖွဲ့အစည်း၊ အစိုးရအဖွဲ့
 အမတ်တို့၏ အမည်အတိုင်း </p> |
|---|--|

1. *Journal of the American Medical Association*, 2000; 284: 2689-2695.

And it came to pass, as soon as he

And he said: 'It is not the voice of

And when Joshua heard the noise of

And the tables were the work of

And Moses turned, and went down

which He said He would do unto

And now go, lead the people unto
the place of which I have spoken
unto thee; behold, Mine angel shall
go before thee; nevertheless in the
day when I visit, I will visit their sin
upon them;

အသံ၊ ရုပ်၊ အနံ့၊ အရသာ၊ အနိမိတ်

לִּיל הַקֹּדֶשׁ:

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

ପୃଷ୍ଠା:

ԵՆԼՏ ԵՊՈՇԵՆ ԵՍԵՍԷԿ ՏՈ
 ԷՍԼՍ ՏԵՍԼԵՆ ԼՏԷՆ ԼՆՈՍ
 ԼՆԼ ԵԼ ՏԷԿ ԵՊՈՇ ԷՊՈՇԵՆ

And it came to pass, when Moses entered into the Tent, the pillar of cloud descended, and stood at the door of the Tent; and [the LORD] spoke with Moses.

፲፭-፳፭ ስጦት፡

8
 ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆
 ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆
 ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆

ᐱᐤ ᐤᐱᐳᐤ ᐳᐱᐳᐤ:

And it came to pass, when Moses went out unto the Tent, that all the people rose up, and stood, every man at his tent door, and looked after Moses, until he was gone into the Tent.

နိဗ္ဗာန် ရဟန်း၊ နိဗ္ဗာန် ဝမ်း၊ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်:

ပုံစံ၊ ဇံ့-ဇံ့ဇံ့ ပုံစံ၊ ဇံ့-ဇံ့
 ပုံစံ၊ ဇံ့-ဇံ့ ဇံ့-ဇံ့ ဇံ့-ဇံ့
 ဇံ့-ဇံ့ ဇံ့-ဇံ့ ဇံ့-ဇံ့ ဇံ့-ဇံ့
 ဇံ့-ဇံ့ ဇံ့-ဇံ့ ဇံ့-ဇံ့ ဇံ့-ဇံ့

နိဗ္ဗာန်သို့

Now Moses used to take the tent
 and to pitch it without the camp,
 afar off from the camp; and he
 called it The tent of meeting. And it
 came to pass, that every one that
 sought the LORD went out unto the
 tent of meeting, which was without
 the camp.

ḫēl mēl:

၉။ ငါတို့အား ငါတို့၏အသက်အား ငါတို့၏အသက်အား ငါတို့၏အသက်အား

ተገቢው የጥያቄ ደረጃ:

ለገንዘብ ጥገና ማድረግ

And the children of Israel stripped
themselves of their ornaments from
mount Horeb onward.

၈၂၂၂၊ ၈၂၂၃၊ ၈၂၂၄၊ ၈၂၂၅၊
 ၈၂၂၆၊ ၈၂၂၇၊ ၈၂၂၈၊ ၈၂၂၉၊
 ၈၂၃၀၊ ၈၂၃၁၊ ၈၂၃၂၊ ၈၂၃၃၊

ጸጢ፡፡

ሆይ! ገዢ ሰላም ሆኖ ሕይወት
 ሕይወት እንዲቀጥል ርዕሰ ጸሐፊ
 ሕይወት ሆኖ እንዲቀጥል ሕይወት
 እንዲቀጥል ሆኖ ሕይወት ሆኖ
 እንዲቀጥል ሆኖ ሕይወት ሆኖ

And the LORD said unto Moses:
 'Say unto the children of Israel: Ye
 are a stiffnecked people; if I go up
 into the midst of thee for one
 moment, I shall consume thee;
 therefore now put off thy
 ornaments from thee, that I may
 know what to do unto thee.'

၄။ အထွေထွေအားဖြင့် အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြစ်ပေါ်လာသော အခက်အခဲများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖြေရှင်းဆောင်ရွက်ရမည်။

91

 ΣI

14

13

12

II

10

ደረሰ ልማት:

ᐱᐸᐱᐱ ᐸᑦᐱ ᐱᐸᐱᐱ ᐱᐸᐱᐱ (ᐸᐱ):

ᐱᐢᐸᐢᐸᐢᐸᐢ ᐱᐢᐸᐢᐸᐢᐸᐢ:

၇၀

၂။ ငါတို့အား နှစ်သက်သော အရာများကို နှစ်သက်စွာ ဖတ်ရှုပါ။

61 ረዳጅቷ ሲሆን ስህ-ስሐል ስህ-
 ስህ-ፍቅጷ ለፍጥረት ርዕሰ ሥራ
 ሲሆን ስህ-ስሐል ርዳጅ ሆኖ

ॐ नमः

passed by.

And it shall come to pass, while My
glory passeth by, that I will put thee
in a cleft of the rock, and will cover
thee with My hand until I have

stand upon the rock.

And the LORD said: 'Behold, there is a place by Me, and thou shalt

and live.

And He said: 'Thou canst not see
My face, for man shall not see Me

mercy.

And He said: 'I will make all My goodness pass before thee, and will proclaim the name of the LORD before thee; and I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show

Thy glory;

And he said: 'Show me, I pray Thee,

And the LORD said unto Moses: 'I will do this thing also that thou hast spoken, for thou hast found grace in My sight, and I know thee by name.'

(9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֵלָיו
(10) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(11) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(12) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(13) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(14) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(15) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(16) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(17) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(18) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(19) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(20) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(21) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ
(22) וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ

| | | | |
|--------|---|--|----|
| 5 | וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ | And the Lord descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Lord. | 5 |
| 4 | וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ | And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto mount Sinai, as the Lord had commanded him, and took in his hand two tables of stone. | 4 |
| 3 | וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ | And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount. | 3 |
| 2 | וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ | And be ready by the morning, and come up in the morning unto mount Sinai, and present thyself there to Me on the top of the mount. | 2 |
| XXXXIV | וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ | And the Lord said unto Moses: 'Hew thee two tables of stone like unto the first; and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou didst break. | |
| 23 | וְיֹאמַר אֵלָיו אֲנִי ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶת אֲבֹתֶיךָ וְאָמַרְתָּ | And I will take away My hand, and thou shalt see My back; but My face shall not be seen. | 23 |

10

6

8

 \angle

9

հիմնականում՝ առաջին փուլի մեջ:

ላዩሪቱ የታደሰች ሲሆን ለዚህ ምክር ቤት ማህበራዊና ህዝባዊ ጥያቄዎችን ለማሟላት ለሚያስችል ስልጣን ለመስጠት ማድረግ አለባት፡፡

ԴՆԵԼ ՔՈՅԿ ԱՄՔԱ ՁԳՆՈՒ ԱՐԳ ԱՆ ԱՆՈ՛Ւ ԲԵԼՈՒ ԵՐԸ՝ ԷԱԾԵԱ ԺԼԻՈՒ (Ի):
 ԱՅՆԱՆ ՈՐԸԸ ՇՈՒՑԻ ՄԻՄԱՆ ԵՐԸ՝ ԿԵՐԱԼԸ ԵՐԱՍԻՄ՝ ԱՐԵՎԻ ԿԵՐԱՍԻՄ՝ ԱՆԲԵՆ ԸՄԼՈՒ ՄԻՄ՝ ԲԵԼՈՒ ՈՐ ԶՄԵԼԱՆ ՄԵ ԴՆԵԼ

ናጥፍ፡ ለገጠሙ ለጠላቱ ያሳገረ፣ ለዓገዱ ለሰላም ለሰጠ፡ ለጋራ ገዢ ገዢ ሆኖ ለሰጠ፡ ለጋራ ገዢ ገዢ ሆኖ ለሰጠ፡
 (02) ለጋራ ገዢ ገዢ ሆኖ ለሰጠ፡ ለጋራ ገዢ ገዢ ሆኖ ለሰጠ፡ ለጋራ ገዢ ገዢ ሆኖ ለሰጠ፡ ለጋራ ገዢ ገዢ ሆኖ ለሰጠ፡

(61) ከፍተኛ ምርት ለማግኘት ለሚችሉ ሰዎች ለማድረግ ማዘጋጀት ይገባል፡፡

နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်နိဗ္ဗာန်

ជំនួញ ឬ តំណ ប្រែ ជំនួញ បំបែក
 ប្រែ ជំនួញ បំបែក ឬ តំណ ប្រែ ជំនួញ

ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်:

ပြန်ငယ် ပန်ငယ် နှစ်လှစ် နှစ်လှစ် ပန်ငယ် နှစ်လှစ်
နှစ်လှစ် နှစ်လှစ် ပန်ငယ် နှစ်လှစ် နှစ်လှစ် ပန်ငယ် နှစ်လှစ်

ፎቶግራፍ ማድረግ ሲባል ሲሆን
 ለግልጽ ምልክት ማድረግ ሲባል
 ሲሆን ለግልጽ ምልክት ማድረግ
 ሲባል ሲሆን ለግልጽ ምልክት
 ማድረግ ሲባል ሲሆን ለግልጽ
 ምልክት ማድረግ ሲባል ሲሆን

ᐅᑦ-ᐅᐅ ᐅᐅ ᑦ ᐅᑦ-ᐅᐅᐅᐅ

۱. مقدمه

၆၆၆. ပုံနှိပ်ပုံနှိပ် ပုံနှိပ်
 ပုံနှိပ် ပုံနှိပ် ပုံနှိပ်
 ပုံနှိပ် ပုံနှိပ် ပုံနှိပ်

Ἐν τῇ πόλει αὐτῇ:

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် နေထိုင်ကြပြီး
 နေရာအနှံ့တွင် နေထိုင်ကြပြီး

الخلاصة:

၂၆၆၆၆ ၂၆၆၆၆ ၂၆၆၆၆
 ၂၆၆၆၆၆ ၆၆ ၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆
 ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆ ၆၆၆၆၆
 ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

፳፻፲፱ ዓ.ም. ጥቅምት ፳፱ ቀን

Three times in the year shall all thy
males appear before the Lord GOD,
the God of Israel.

And thou shalt observe the feast of weeks, even of the first-fruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the turn of the year.

Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest; in plowing time and in harvest thou shalt rest.

And the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck. All the first-born of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before Me empty.

All that openeth the womb is Mine;
and of all thy cattle thou shalt
sanctify the males, the firstlings of
ox and sheep.

ሕገወ ፍጥረት ይጽፋል፡
 ረዥሙ ስሙ ፍጥረ ሆኖ ስረዳለ
 ሆኖ ስሙ ስሙ ስረዳለ ይጽፋል፡
 ሆኖ ስሙ ስሙ ስረዳለ ሆኖ
 ስሙ ስሙ ስረዳለ

(38) וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה מִן הַמִּזְבֵּחַ וַיְדַבֵּר אֶל הָעָם וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

(39) וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

(40) וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

(41) וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

(42) וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

(43) וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

(44) וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד:

| | | | |
|--|--|--|----|
| | וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה מִן הַמִּזְבֵּחַ וַיְדַבֵּר אֶל הָעָם וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shined: and he came out, and he took the veil off, until he commanded the children of Israel to come out: and he said unto them, Behold, the skin of my face shined, because I was talking with the Lord: wherefore come ye out, and stand before the Lord, that He might speak with you. | 33 |
| וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | And when Moses had done speaking with them, he put a veil on his face. | 34 |
| וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | But when Moses went in before the Lord, that He might speak with him, he took the veil off, until he came out, and he came out, and he spoke unto the children of Israel that which he was commanded. | 35 |
| וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | And afterward all the children of Israel came nigh, and he gave them in commandment all that the Lord had spoken with him in mount Sinai. | 36 |
| וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | And Moses called unto them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned unto him; and Moses spoke to them. | 37 |
| וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | וַיֹּאמֶר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְכֶם וְעַתָּה הִנֵּה אֲנִי עוֹשֶׂה אִתְּכֶם כְּאֶחָד: | And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face sent forth beams; and they were afraid to come nigh him. | 38 |

The Haftara is I Kings 18:1 – 18:39 on page 220. Sepharadin read I Kings 18:20 – 18:39. On Shabbat Parah, Maftir and Haftara are on page 239.

| | | | | | | | | |
|--|---|---|--|---|---|---|--|---|
| <p>XXXV
 And Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said unto them: 'These are the words which the Lord hath commanded, that ye should do them.</p> | <p>2
 Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of solemn rest to the LORD; whosoever doeth any work therein shall be put to death.</p> | <p>3
 Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day;</p> <p>4
 And Moses spoke unto all the congregation of the children of Israel, saying: 'This is the thing which the LORD commanded, saying:</p> | <p>5
 Take ye from among you an offering unto the LORD, whosoever is of a willing heart, let him bring it, the LORD's offering: gold, and silver, and brass;</p> | <p>6
 and blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair;</p> | <p>7
 and rams' skins dyed red, and sealskins, and acacia-wood;</p> | <p>8
 and oil for the light, and spices for the anointing oil, and for the sweet incense;</p> | <p>9
 and onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate.</p> | <p>(1) וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶת כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת
 (2) וְהָיָה שֶׁשֶּׁיָּמִים תַּעֲשׂוּ עֲמָלָה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבְּתוּ כִּי־יִשְׁבֹּת יְהוָה
 (3) וְלֹא תַעֲשׂוּ עֲמָלָה וְהָיָה לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יוֹם־שָׁבוֹת לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 (4) וְלֹא תִקְדְּלוּ אֵשׁ וְלֹא תִשְׂרֹפוּ אֵשׁ בְּמִקְדָּשְׁכֶּם וְלֹא תַעֲשׂוּ עֲמָלָה וְהָיָה לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יוֹם־שָׁבוֹת לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
 (5) וְלֹא תַעֲשׂוּ עֲמָלָה וְהָיָה לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יוֹם־שָׁבוֹת לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה</p> |
|--|---|---|--|---|---|---|--|---|

אֲשֶׁר־הָיוּ־לְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃

(38) אֲשֶׁר־הָיוּ־לְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃

| | |
|---|--|
| <p>4</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> | <p>And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they wrought.</p> |
| <p>3</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> | <p>And they received of Moses all the offering, which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, wherewith to make it. And they brought yet unto him freewill-offerings every morning.</p> |
| <p>2</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> | <p>And Moses called Bezalel and Oholiab, and every wise-hearted man, in whose heart the LORD had put wisdom, even every one whose heart stirred him up to come unto the work to do it.</p> |
| <p>1</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> | <p>And Bezalel and Oholiab shall work, and every wise-hearted man, in whom the LORD hath put wisdom and understanding to know how to work all the work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD hath commanded.</p> |
| <p>35</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> | <p>Them hath He filled with wisdom of heart, to work all manner of workmanship, of the craftsman, and of the skillful workman, and of the weaver in colours, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any workmanship, and of those that devise skilful works.</p> |
| <p>34</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> | <p>And He hath put in his heart that he may teach, both he, and Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.</p> |
| <p>33</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> <p>וְכָל־אֶחָד־מֵהֶם־לַעֲשׂוֹת־בְּיָמֵי־הַלַּיְלָה׃</p> | <p>and in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all manner of skilful workmanship.</p> |

| | | | | |
|----|---|--|--|--|
| 20 | And he made the boards for the tabernacle of acacia-wood, standing up. | וַיַּעַשׂ אֶת-לִבְנוֹת הַמִּדְבָּרָה לְעֹצֶם עֲצֵי-שֹׁמֶרֶץ עֹמְדִים | וַיַּעַשׂ אֶת-לִבְנוֹת הַמִּדְבָּרָה לְעֹצֶם עֲצֵי-שֹׁמֶרֶץ עֹמְדִים | וַיַּעַשׂ אֶת-לִבְנוֹת הַמִּדְבָּרָה לְעֹצֶם עֲצֵי-שֹׁמֶרֶץ עֹמְדִים |
| 19 | And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of sealskins above. | וַיַּעַשׂ מִשְׁכָּתוֹ מִבְּשָׂמִים מְדֻמָּיִם וְעֹרֵי-חֲמִשִּׁים | וַיַּעַשׂ מִשְׁכָּתוֹ מִבְּשָׂמִים מְדֻמָּיִם וְעֹרֵי-חֲמִשִּׁים | וַיַּעַשׂ מִשְׁכָּתוֹ מִבְּשָׂמִים מְדֻמָּיִם וְעֹרֵי-חֲמִשִּׁים |
| 18 | And he made fifty clasps of brass to couple the tent together, that it might be one. | וַיַּעַשׂ חֲמִשָּׁים קְלָבִים מִנְּחָשׁ לְקַשֵּׁת אֶת-מִשְׁכָּתוֹ | וַיַּעַשׂ חֲמִשָּׁים קְלָבִים מִנְּחָשׁ לְקַשֵּׁת אֶת-מִשְׁכָּתוֹ | וַיַּעַשׂ חֲמִשָּׁים קְלָבִים מִנְּחָשׁ לְקַשֵּׁת אֶת-מִשְׁכָּתוֹ |
| 17 | And he made fifty loops on the edge of the curtain that was outmost in the first set, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which was outmost in the second set. | וַיַּעַשׂ חֲמִשָּׁים לִפְתָּחִים עַל-קַדְמֹת מִשְׁכָּתוֹ | וַיַּעַשׂ חֲמִשָּׁים לִפְתָּחִים עַל-קַדְמֹת מִשְׁכָּתוֹ | וַיַּעַשׂ חֲמִשָּׁים לִפְתָּחִים עַל-קַדְמֹת מִשְׁכָּתוֹ |
| 16 | And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves. | וַיַּקְשֵׁת חֲמִשָּׁה מִשְׁכָּתֵי אֶחָד עִלָּיוֹתָיו | וַיַּקְשֵׁת חֲמִשָּׁה מִשְׁכָּתֵי אֶחָד עִלָּיוֹתָיו | וַיַּקְשֵׁת חֲמִשָּׁה מִשְׁכָּתֵי אֶחָד עִלָּיוֹתָיו |
| 15 | The length of each curtain was thirty cubits, and four cubits the breadth of each curtain; the eleven curtains had one measure. | וְאֶת-לְאֻמָּתָם שְׁלֹשִׁים עֶבְרִית וְאַרְבָּעָה עֶבְרִית | וְאֶת-לְאֻמָּתָם שְׁלֹשִׁים עֶבְרִית וְאַרְבָּעָה עֶבְרִית | וְאֶת-לְאֻמָּתָם שְׁלֹשִׁים עֶבְרִית וְאַרְבָּעָה עֶבְרִית |
| 14 | And he made curtains of goats' hair for a tent over the tabernacle; eleven curtains he made them. | וַיַּעַשׂ מִעֹרֵי-עִזִּים לְמִשְׁכָּתוֹ עַל-הַמִּדְבָּרָה | וַיַּעַשׂ מִעֹרֵי-עִזִּים לְמִשְ�כָּתוֹ עַל-הַמִּדְבָּרָה | וַיַּעַשׂ מִעֹרֵי-עִזִּים לְמִשְ�כָּתוֹ עַל-הַמִּדְבָּרָה |
| 13 | And he coupled the curtains one to another with the clasps, so the tabernacle was one. | וַיַּקְשֵׁת אֶת-הַמִּשְׁכָּתִּים אֶת-אֶחָד עִלָּיוֹתָיו | וַיַּקְשֵׁת אֶת-הַמִּשְׁכָּתִּים אֶת-אֶחָד עִלָּיוֹתָיו | וַיַּקְשֵׁת אֶת-הַמִּשְׁכָּתִּים אֶת-אֶחָד עִלָּיוֹתָיו |
| 12 | Fifty loops made he in the one curtain, and fifty loops made he in the second set; the loops were opposite one to another. | וַיַּעַשׂ חֲמִשָּׁים לִפְתָּחִים עַל-קַדְמֹת מִשְׁכָּתוֹ | וַיַּעַשׂ חֲמִשָּׁים לִפְתָּחִים עַל-קַדְמֹת מִשְׁכָּתוֹ | וַיַּעַשׂ חֲמִשָּׁים לִפְתָּחִים עַל-קַדְמֹת מִשְׁכָּתוֹ |

| | | |
|----|---|--|
| 21 | <p> אָרְבַּעַת אַמִּין וְאַחַד אַמִּין וְאַחַד אַמִּין וְאַחַד אַמִּין
 וְאַחַד אַמִּין וְאַחַד אַמִּין וְאַחַד אַמִּין וְאַחַד אַמִּין
 וְאַחַד אַמִּין וְאַחַד אַמִּין וְאַחַד אַמִּין וְאַחַד אַמִּין </p> | <p> Ten cubits was the length of a board,
 and a cubit and a half the breadth of
 each board. </p> |
| 22 | <p> וְכָל אֶחָד מֵהֶם יִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ </p> | <p> Each board had two tenons, joined
 one to another. Thus did he make
 for all the boards of the tabernacle. </p> |
| 23 | <p> וְכָל אֶחָד מֵהֶם יִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ </p> | <p> And he made the boards for the
 tabernacle; twenty boards for the
 south side southward. </p> |
| 24 | <p> וְכָל אֶחָד מֵהֶם יִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ </p> | <p> And he made forty sockets of silver
 under the twenty boards: two
 sockets under one board for its two
 tenons, and two sockets under
 another board for its two tenons. </p> |
| 25 | <p> וְכָל אֶחָד מֵהֶם יִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ </p> | <p> And for the second side of the
 tabernacle, on the north side, he
 made twenty boards, </p> |
| 26 | <p> וְכָל אֶחָד מֵהֶם יִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ </p> | <p> and their forty sockets of silver: two
 sockets under one board, and two
 sockets under another board. </p> |
| 27 | <p> וְכָל אֶחָד מֵהֶם יִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ </p> | <p> And for the hinder part of the
 tabernacle westward he made six
 boards. </p> |
| 28 | <p> וְכָל אֶחָד מֵהֶם יִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ </p> | <p> And two boards made he for the
 corners of the tabernacle in the
 hinder part; </p> |
| 29 | <p> וְכָל אֶחָד מֵהֶם יִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ </p> | <p> that they might be double beneath,
 and in like manner they should be
 complete unto the top thereof unto
 the first ring. Thus he did to both of
 them in the two corners. </p> |
| 30 | <p> וְכָל אֶחָד מֵהֶם יִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ
 וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ וְיִשְׁלַח יָדוֹ </p> | <p> And there were eight boards, and
 their sockets of silver, sixteen
 sockets: under every board two
 sockets. </p> |

| | | | | |
|----|---|---|---|----|
| 2 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | And he overlaid it with pure gold
within and without, and made a
crown of gold to it round about. | 11 |
| 3 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | And he cast for it four rings of gold,
in the four feet thereof; even two
rings on the one side of it, and two
rings on the other side of it. | 10 |
| 4 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | And he made staves of acacia-wood,
and overlaid them with gold. | 9 |
| 5 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | And he put the staves into the rings
on the sides of the ark, to bear the
ark. | 8 |
| 6 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | And he made an ark-cover of pure
gold; two cubits and a half was the
length thereof, and a cubit and a
half the breadth thereof. | 7 |
| 7 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | And he made two cherubim of gold;
of beaten work made he them, at
the two ends of the ark-cover: | 6 |
| 8 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | one cherub at the one end, and one
cherub at the other end; of one
piece with the ark-cover made he the
cherubim at the two ends thereof. | 5 |
| 9 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | And the cherubim spread out their
wings on high, screening the
ark-cover with their wings, with
their faces one to another; toward
the ark-cover were the faces of the
cherubim. | 4 |
| 10 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | And he made the table of
acacia-wood; two cubits was the
length thereof, and a cubit and a
breadth thereof, and a cubit and a
half the height thereof. | 3 |
| 11 | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | וַיַּעַל אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃
וַיִּתֵּן אֶת-הַכִּיכָהּ עַל-הַכֶּסֶּלִים׃ | And he overlaid it with pure gold,
and made thereto a crown of gold,
round about. | 2 |

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֶת־מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל־מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (ע) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (ט) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (ז) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו

| | |
|---|---|
| <p>וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו</p> | <p>And they did bear the gold into thin plates, and cut it into threads, to work it in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, the work of the skilful workman.</p> |
| <p>וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו</p> | <p>And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.</p> |
| <p>וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו</p> | <p>And of the blue, and purple, and scarlet, they made plated garments, for ministering in the holy place, and made the holy garments for Aaron, as the LORD commanded Moses.</p> |
| <p>וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו</p> | <p>And the sockets of the court round about, and the pins of the tabernacle, and all the pins of the court round about.</p> |
| <p>וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו</p> | <p>And therewith he made the sockets to the door of the tent of meeting, and the brazen altar, and the vessels of grating for it, and all the vessels of the altar,</p> |

14 **וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ**
 15 **וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ**
 16 **וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ**
 17 **וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ**
 18 **וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ**
 19 **וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ**
 20 **וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ**
 21 **וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ וְהָיוּ אֲבָנֵי הַלִּבְיָטָן כִּדְבַר הַיְיָ אֵלֶיךָ**

And the stones were according to
 the names of the children of Israel,
 twelve, according to their names,
 like the engravings of a signet, every
 one according to his name, for the
 twelve tribes.
 And they made upon the
 breastplate plated chains, of
 wreathen work of pure gold,
 and two gold rings; and put the two
 rings on the two ends of the
 breastplate.
 And they put the two wreathen
 chains of gold on the two rings at
 the ends of the breastplate.
 And the other two ends of the two
 wreathen chains they put on the
 two settings, and put them on the
 shoulder-pieces of the ephod, in the
 forefront thereof.
 And they made two rings of gold,
 and put them upon the two ends of
 the breastplate, which was toward the side
 of the ephod inward.
 And they made two rings of gold,
 and put them on the two
 shoulder-pieces of the ephod, and
 close by the coupling thereof, above
 the skilfully woven band of the
 ephod.
 And they did bind the breastplate
 by the rings thereof unto the rings
 of the ephod with a thread of blue,
 that it might be upon the skilfully
 woven band of the ephod, and that
 the breastplate might not be loosed
 from the ephod; as the Lord
 commanded Moses.

(3) וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
(43) וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ
וְהָיוּ לְךָ לְנֹרָאִים וְלָאוֹת לְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ וְלְעַמְּךָ

the brazen altar, and its grating of
brass, its staves, and all its vessels,
the laver and its base;
the hangings of the court, its pillars,
and its sockets, and the screen for
the gate of the court, the cords
thereof, and the pins thereof, and all
the instruments of the service of the
tabernacle of the tent of meeting;
the plated garments for ministering
in the holy place, the holy garments
for Aaron the priest, and the
garments of his sons, to minister in
the priest's office.
According to all that the Lord
commanded Moses, so the children
of Israel did all the work, and
And Moses saw all the work, and,
behold, they had done it; as the
Lord had commanded, even so had
they done it. And Moses blessed
them.
And the Lord spoke unto Moses,
saying:
"On the first day of the first month
shalt thou rear up the tabernacle of
the tent of meeting.
And thou shalt put therein the ark
of the testimony, and thou shalt
screen the ark with the veil.
And thou shalt bring in the table,
and set in order the bread that is
upon it; and thou shalt bring in the
candelstick, and light the lamps
thereof.

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת הָאֵשׁ וְהָיָה הָאֵשׁ
 (ב) וְהָיָה הָאֵשׁ וְהָיָה הָאֵשׁ וְהָיָה הָאֵשׁ
 וְהָיָה הָאֵשׁ וְהָיָה הָאֵשׁ וְהָיָה הָאֵשׁ

13

But the inwards and the legs shall he wash with water;
 and the priest shall offer the whole, and make it smoke
 upon the altar; it is a burnt-offering, an offering made
 by fire, of a sweet savour unto the LORD.

XXVII:6

In days to come shall Jacob take root, Israel shall blossom and bud; And the face of the world shall be filled with fruitage.

Hath He smitten him as He smote those that smote him? Or is he slain according to the slaughter of them that were slain by Him?

In full measure, when Thou sendest her away, Thou dost contend with her; He hath removed her with His rough blast in the day of the east wind.

Therefore by this shall the iniquity of Jacob be expiated, And this is all the fruit of taking away his sin: When he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in pieces, So that the Asherim and the sun-images shall rise no more.

For the fortified city is solitary, A habitation abandoned and forsaken, like the wilderness; There shall the calf feed, and there shall he lie down, And consume the branches thereof.

When the boughs thereof are withered, They shall be broken off; The women shall come, and set them on fire; For it is a people of no understanding; Therefore He that made them will not have compassion upon them, And He that formed them will not be gracious unto them.

And it shall come to pass in that day, That the LORD will beat off [His fruit] From the flood of the River unto the Brook of Egypt, And ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

And it shall come to pass in that day, That a great horn shall be blown; And they shall come that were lost in the land of Assyria, And they that were dispersed in the land of Egypt; And they shall worship the LORD in the holy mountain at Jerusalem.

Woe to the crown of pride of the drunkards of Ephraim, Which is on the head of the fat valley of them that are smitten down with wine!

XXVIII:1

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח הַכִּיָּסִים וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ

(ב) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח הַכִּיָּסִים
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ

(ג) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח הַכִּיָּסִים
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ

(ד) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח הַכִּיָּסִים
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח הַכִּיָּסִים
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח הַכִּיָּסִים
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח הַכִּיָּסִים
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח הַכִּיָּסִים
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ
וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ וְהַכִּיָּסִים יִשְׁכַּחוּ

| | | |
|----|--|---|
| 2 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | Behold, the Lord hath a mighty and strong one, As a storm of hail, a tempest of destruction, As a storm of mighty waters overflowing, That casteth down to the earth with violence. |
| 3 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | The crown of pride of the drunkards of Ephraim Shall be trodden under foot; |
| 4 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | And the fading flower of his glorious beauty, Which is on the head of the fat valley, Shall be as the first-ripe fig before the summer, Which when one looketh upon it, While it is yet in his hand he catch it up. |
| 5 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | In that day shall the Lord of hosts be For a crown of glory, and for a diadem of beauty, Unto the residue of His people; |
| 6 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | And for a spirit of judgment to him that sitteth in judgment, And for strength to them that turn back the battle at the gate. |
| 7 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | But these also reel through wine, And stagger through strong drink; The priest and the prophet reel through strong drink, They are confused because of wine, They stagger because of strong drink; They reel in vision, |
| 8 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | For all tables are full of filthy vomit, and no place is clean. |
| 9 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | Whom shall one teach knowledge? And whom shall one make to understand the message? Them that are weaned from the milk, Them that are drawn from the breasts? |
| 10 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | For it is precept by precept, precept by precept, Line by line, line by line; Here a little, there a little. |
| 11 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | For with stammering lips and with a strange tongue Shall it be spoken to this people; |
| 12 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | To whom it was said: 'This is the rest, Give ye rest to the weary; And this is the refreshing'; Yet they would not hear. |
| 13 | וַיִּשְׁלַח ה' אֱלֹהֵי אֲחָז בְּעָבֶר מִן הַשָּׁמַיִם אֵשׁ וְחֵטְא וַיִּשְׂרֹף אֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת הַמִּלְחָמָה | And so the word of the Lord is unto them Precept by precept, precept by precept, Line by line, line by line; Here a little, there a little; That they may go, and fall backward, and be broken, And snared, and taken. |

Now Heber the Kenite had severed himself from the Kenites, even from the children of Hobab the father-in-law of Moses, and had pitched his tent as far as Elon-bezaananim, which is by Kedesh.

And they told Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to mount Tabor.

And Sisera gathered together all his chariots, even nine hundred chariots of iron, and all the people that were with him, from Harosheth-golim, unto the brook Kishon.

And Deborah said unto Barak: 'Up, for this is the day in which the LORD hath delivered Sisera into thy hand; is not the LORD gone out before thee?' So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

And the LORD discomfited Sisera, and all his chariots, and all his hosts, with the edge of the sword before Barak; and Sisera alighted from his chariot, and fled away on his feet.

But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth-golim; and all the host of Sisera fell by the edge of the sword; there was not a man left.

Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite; for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

And Jael went out to meet Sisera, and said unto him: 'Turn in, my lord, turn in to me; fear not.' And he turned in unto her into the tent, and she covered him with a rug.

And he said unto her: 'Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty.' And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

And he said unto her: 'Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and inquire of thee, and say: Is there any man here? that thou shalt say: No.'

וַיִּפְּרֹד הָעֵבֶר הַכֵּנִי מִן הַכֵּנִיִּים וְעַד בְּנֵי חֹבָב הַשֹּׁרֵץ־בְּעֶזְאֵנִים הַכֵּדֶשׁ׃

וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאבְדֵּן בָּרַק בֶּן־אֲבִינוָם לְסִיסֵּרָה בְּעֹלֵת הַתָּבוֹר׃

וַיִּשְׁלַח הָעֵבֶר מִן־הָאֲנָשִׁים׃

וַיֹּאמֶר דִּבְרָה לְבָרַק בֶּן־נֶפְתָּלִי׃ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּנוּ מַגְדִּילִים לַיהוָה׃ כִּי הִנֵּנוּ מַגְדִּילִים לַיהוָה׃ כִּי הִנֵּנוּ מַגְדִּילִים לַיהוָה׃ כִּי הִנֵּנוּ מַגְדִּילִים לַיהוָה׃

וַיִּפְּרֹד הָעֵבֶר מִן הַכֵּנִיִּים וְעַד בְּנֵי חֹבָב הַשֹּׁרֵץ־בְּעֶזְאֵנִים הַכֵּדֶשׁ׃

וְעַתָּה מִפְּרֹד הָעֵבֶר מִן הַכֵּנִיִּים וְעַד בְּנֵי חֹבָב הַשֹּׁרֵץ־בְּעֶזְאֵנִים הַכֵּדֶשׁ׃

וַיֹּאמֶר דִּבְרָה לְבָרַק בֶּן־נֶפְתָּלִי׃ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּנוּ מַגְדִּילִים לַיהוָה׃

וַיֹּאמֶר דִּבְרָה לְבָרַק בֶּן־נֶפְתָּלִי׃ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּנוּ מַגְדִּילִים לַיהוָה׃

וַיֹּאמֶר דִּבְרָה לְבָרַק בֶּן־נֶפְתָּלִי׃ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּנוּ מַגְדִּילִים לַיהוָה׃

וַיֹּאמֶר דִּבְרָה לְבָרַק בֶּן־נֶפְתָּלִי׃ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּנוּ מַגְדִּילִים לַיהוָה׃

ជំនឿ ប្រែប្រួល ផែនការ ជំនួយ៖
 ជំនួញ ប្រែប្រួល និយមន័យ ច្បាប់ ប្រកាស
 ប្រែប្រួល និយមន័យ ច្បាប់ ប្រកាស នីតិវិធី
 ប្រែប្រួល ផែនការ នីតិវិធី និយមន័យ ច្បាប់ ប្រកាស

ጠቅላይ ሚኒስትር፡

ክብሩ ለሚከተሉት ሰነዶች ረገጥ ሲገኝ ማረጋገጥ ይገባል፡

၁. ငါတို့၏ အကျိုးအမြတ်ကို အကျိုးအမြတ်အတွက် အကျိုးအမြတ်အတွက်
 အကျိုးအမြတ်အတွက် အကျိုးအမြတ်အတွက် အကျိုးအမြတ်အတွက်

They chose new gods; Then was war in the gates; Was there a shield or spear seen Among forty thousand in Israel?

My heart is toward the governors of Israel, That offered themselves willingly among the people. Bless ye the Lord.

Ye that ride on white asses, Ye that sit on rich cloths, And ye that walk by the way, tell of it;

Louder than the voice of archers, by the watering-troughs! There shall they rehearse the righteous acts of the Lord, Even the righteous acts of His rulers in Israel. Then the people of the Lord went down to the gates.

Awake, awake, Deborah; Awake, awake, utter a song; Arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son of Abinoam.

Then made He a remnant to have dominion over the nobles and the people; The Lord made me have dominion over the mighty.

Out of Ephraim came they whose root is in Amalek; After thee, Benjamin, among thy peoples; Out of Machir came down governors, And out of Zebulun they that handle the marshal's staff.

And the princes of Issachar were with Deborah; As was Issachar, so was Barak; Into the valley they rushed forth at his feet. Among the divisions of Reuben There were great resolves of heart.

Why sarest thou among the sheep-folds, To hear the pipings for the flocks? At the divisions of Reuben There were great searchings of heart.

Gilead abode beyond the Jordan; And Dan, why doth he sojourn by the ships? Asher dwelt at the shore of the sea, And abideth by its bays.

Zebulun is a people that jeoparded their lives unto the death, And Naphtali, upon the high places of the field.

The kings came, they fought; Then fought the kings of Canaan, In Taanach by the waters of Megiddo; They took no gain of money.

וַיִּבְחַר אֱלֹהִים לָהֶם
לְחַיִּים בְּשַׁעַר הַיָּם
וַיִּבְחַר אֱלֹהִים לָהֶם
לְחַיִּים בְּשַׁעַר הַיָּם

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי
וְהַיָּדֵי הַיְּמִינִי

| | | |
|----|--|---|
| 20 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | They fought from heaven, The stars in their courses
fought against Sisera. |
| 21 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | The brook Kishon swept them away, That ancient
brook, the brook Kishon. O my soul, tread them
down with strength. |
| 22 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | Then did the horsehoofs stamp By reason of the
prancings, the prancings of their mighty ones. |
| 23 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | 'Curse ye Meroz', said the angel of the Lord, 'Curse
ye bitterly the inhabitants thereof, Because they came
not to the help of the Lord, To the help of the Lord
against the mighty.' |
| 24 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | Blessed above women shall Jael be, The wife of Heber
the Kenite, Above women in the tent shall she be
blessed. |
| 25 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | Water he asked, milk she gave him; In a lordly bowl she
brought him curd. |
| 26 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | Her hand she put to the tent-pin, And her right hand
to the workmen's hammer; And with the hammer she
smote Sisera, she smote through his head, Yea, she
pierced and struck through his temples. |
| 27 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | At her feet he sunk, he lay; At her feet he sunk,
he fell; Where he sunk, there he fell down dead. |
| 28 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | Through the window she looked forth, and peered,
The mother of Sisera, through the lattice: 'Why is his
chariot so long in coming? Why carry the wheels of his
chariots? |
| 29 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | The wisest of her princesses answer her, Yea, she
returneth answer to herself: |
| 30 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | 'Are they not finding, are they not dividing the spoil?
A damsel, two damsels to every man; To Sisera a spoil
of dyed garments, A spoil of dyed garments of
embroidery, Two dyed garments of broidery for the
neck of every spoiler?' |
| 31 | וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוָּה ה' אֶת־יִשְׂרָאֵל | So perish all Thine enemies, O Lord; But they that
love Him be as the sun when he goeth forth in his
might. And the land had rest forty years. |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|---|--|---|---|---|--|---|--|---|--|---|--|---|---|---|--|---|
| 12 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע | 13 | (ב) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע | VIII: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע | 2 | (ו) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע | 3 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע | 4 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע | 5 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע | 6 | (ג) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע | IX: | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע | 6 | (ד) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע |
| And the LORD have removed men far away, and the forsaken places be many in the midst of the land. | | And if there be yet a tenth in it, it shall again be eaten up; as a terebinth, and as an oak, whose stock remaineth, when they cast their leaves, so the holy seed shall be the stock thereof. | | And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin the king of Aram, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to war against it; but could not prevail against it. | | And it was told the house of David, saying: 'Aram is confederate with Ephraim.' And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the forest are moved with the wind. | | Then said the LORD unto Isaiah: 'Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shear-jashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool, in the highway of the fullers' field; | | and say unto him: Keep calm, and be quiet; fear not, neither let thy heart be faint, because of these two tails of smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin and Aram, and of the son of Remaliah. | | Because Aram hath counselled evil against thee, Ephraim also, and the son of Remaliah, saying: | | Let us go up against Judah, and vex it, and let us make a breach therein for us, and set up a king in the midst of it, even the son of Tabeel; | | For a child is born unto us, a son is given unto us; and the government is upon his shoulder; and his name is called Pele-joez-el-gibbor Abi-ad-sar-shalom; | | That the government may be increased, and of peace there be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to establish it, and to uphold it through justice and thorough righteousness From henceforth even for ever. The zeal of the LORD of hosts doth perform this. | |

תפסרת תורת

The Haftara is I Kings 5:26 – 6:13. On Shabbat Shekalim, Maftir is Exodus 30:11 – 16 on page 147, and the Haftara is the special Haftara on page 234. When Shabbat Shekalim is Rosh Hodesh, read as before but combine the 6th and 7th aliyot from the parsha, and read the 7th aliyah for Shabbat Rosh Hodesh on page 229. For Shabbat Zachor the maftir and Haftara are on page 236. On Rosh Hodesh that is not Shabbat Shekalim, the Maftir and Haftara are on page 229.

And the LORD gave Solomon wisdom, as He promised him; and there was peace between Hiram and Solomon; and they two made a league together. And king Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

And he sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses: a month they were in Lebanon, and two months at home; and Adonitram was over the levy.

And Solomon had threescore and ten thousand that bore burdens, and fourscore thousand that were hewers in the mountains;

besides Solomon's chief officers that were over the work, three thousand and three hundred, who bore rule over the people that wrought in the work.

And the king commanded, and they quarried great stones, costly stones, to lay the foundation of the house with hewn stone.

And Solomon's builders and Hiram's builders and the Gebaites did fashion them, and prepared the timber and the stones to build the house.

And it came to pass in the four hundred and eightieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Ziv, which is the second month, that he began to build the house of the LORD.

And the house which king Solomon built for the LORD, the length thereof was threescore cubits, and the breadth thereof twenty cubits, and the height thereof thirty cubits.

וַיִּתֵּן יְהוָה חֵן לְסוֹלוֹמוֹן וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם

וַיִּתֵּן יְהוָה חֵן לְסוֹלוֹמוֹן וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם

וַיִּתֵּן יְהוָה חֵן לְסוֹלוֹמוֹן וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם

וַיִּתֵּן יְהוָה חֵן לְסוֹלוֹמוֹן וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם

וַיִּתֵּן יְהוָה חֵן לְסוֹלוֹמוֹן וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם

וַיִּתֵּן יְהוָה חֵן לְסוֹלוֹמוֹן וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם

וַיִּתֵּן יְהוָה חֵן לְסוֹלוֹמוֹן וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם

וַיִּתֵּן יְהוָה חֵן לְסוֹלוֹמוֹן וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם

וַיִּתֵּן יְהוָה חֵן לְסוֹלוֹמוֹן וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם וְהָיָה שָׁלוֹם בֵּינָם וּבֵינָם

And the porch before the atemple of the house,
twenty cubits was the length thereof, according to the
breadth of the house; and ten cubits was the breadth
thereof before the house.
And for the house he made windows broad within,
and narrow without.
And against the wall of the house he built a
side-structure round about, against the walls of the
house round about, both of the temple and of the
sanctuary; and he made side-side-chambers round about;
the nethermost story of the side-structure was five
cubits broad, and the middle was six cubits broad, and
the third was seven cubits broad; for on the outside he
made rebatelements in the wall of the house round
about, that the beams should not have hold in the
walls of the house.—
For the house, when it was in building, was built of
stone made ready at the quarry; and there was neither
hammer nor axe nor any tool of iron heard in the
house, while it was in building.—
The door for the closest row of chambers was in the
right side of the house and they went up by winding
stairs into the middle row, and out of the middle into
the third.
So he built the house, and finished it; and he covered
in the house with planks of cedar over beams.
And he built the stories of the side-structure against all
the house, each five cubits high; and they rested on the
house with timber of cedar.
And the word of the LORD came to Solomon, saying:
As for this house which thou art building, if thou wilt
walk in My statutes, and execute Mine ordinances, and
keep all My commandments to walk in them; then
will I establish My word with thee, which I spoke unto
David thy father;
in that I will dwell therein among the children of
Israel, and will not forsake My people Israel;'

(ב) :לִשְׁכַּת הַמִּזְבֵּחַ

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

(ב) :לִשְׁכַּת הַמִּזְבֵּחַ

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

:וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו וַיִּבְנֶה אֶת-הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בְּיָמָיו

And He said unto me: 'Son of man, thus saith the Lord GOD: These are the ordinances of the altar in the day when they shall make it, to offer burnt-offerings thereon, and to dash blood against it.

Thou shalt give to the priests the Levites that are of the seed of Zadok, who are near unto Me, to minister unto Me, saith the Lord GOD, a young bullock for a sin-offering.

And thou shalt take of the blood thereof, and put it on the four horns of it, and on the four corners of the settle, and upon the border round about; thus shalt thou purify it and make atonement for it.

Thou shalt also take the bullock of the sin-offering, and it shall be burnt in the appointed place of the house, without the sanctuary.

And on the second day thou shalt offer a he-goat without blemish for a sin-offering; and they shall purify the altar, as they did purify it with the bullock.

When thou hast made an end of purifying it, thou shalt offer a young bullock without blemish, and a ram out of the flock without blemish.

And thou shalt present them before the LORD, and the priests shall cast salt upon them, and they shall offer them up for a burnt-offering unto the LORD.

Seven days shalt thou prepare every day a goat for a sin-offering; they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

Seven days shall they make atonement for the altar and cleanse it; so shall they consecrate it.

And when they have accomplished the days, it shall be that upon the eighth day, and forward, the priests shall make your burnt-offerings upon the altar, and your peace-offerings; and I will accept you, saith the Lord GOD.

אשכנז כר תפטר

The Haftara is I Kings 18:1 – 18:39. On Shabbat Parah, Magfir and Haftara are on page 239.

וַיֹּאמֶר אֲדָמָה אֶל־בָּנָיו אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאֵלֹהִים אֲנִי וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים וְעַתָּה אֲנִי אֶחָד מִכֶּם וְאַתֶּם עֲבָדִים

Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on the wood, and put no fire under, and will dress the other bullock, and lay it on the wood, and put no fire under.

And call ye on the name of your god, and I will call on the name of the LORD; and the God that answereth by fire, let him be God.' And all the people answered and said: 'It is well spoken.'

And Elijah said unto the prophets of Baal: 'Choose you one bullock for yourselves, and dress it first; for ye are many; and call on the name of your god, but put no fire under.'

And they took the bullock which was given them, and they dressed it, and called on the name of Baal from morning even until noon, saying: 'O Baal, answer us.' But there was no voice, nor any that answered. And they danced in halting wise about the altar which was made.

And it came to pass at noon, that Elijah mocked them, and said: 'Cry aloud; for he is a god; either he is using, or he is gone aside, or he is in a journey, or peradventure he sleepeth, and must be awaked.'

And they cried aloud, and cut themselves after their manner with swords and lances, till the blood gushed out upon them.

And it was so, when midday was past, that they prophesied until the time of the offering, nor any evening offering; but their was neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.

And Elijah said unto all the people: 'Come near unto me; and all the people came near unto him. And he repaired the altar of the LORD that was thrown down.

And Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom the word of the LORD came, saying: 'Israel shall be thy name.'

And with the stones he built an altar in the name of the LORD; and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.

וַיִּקְחוּ שְׁנֵי בָקָרִים וַיִּתְּנוּ אֶחָד לְעַמְּהוֹן וְאֶחָד לְעִלְיָאֵן וַיִּדְּשׁוּ אֶת הָאֶחָד וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ וַיִּתְּנוּ אֶת הָאֶחָד עַל הָעֵצִים וַיִּתְּנוּ מִלֶּחֶם וּמִיַּיִן וּמִכָּל מִנְיַן הָאֹכֶל וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵאמָרוּ

and the cups, and the snuffers, and the basins, and the pans, and the fire-pans, of pure gold; and the hinges, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, that is, of the temple, of gold.

and the candlesticks, five on the right side, and five on the left, before the Sanctuary, of pure gold; and the flowers, and the lamps, and the tongs, of gold;

And Solomon made all the vessels that were in the house of the LORD: the golden altar, and the table whereupon the showbread was, of gold;

And Solomon left all the vessels unweighed, because they were exceeding many; the weight of the brass could not be found out.

In the plain of the Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarethan.

and the pots, and the shovels, and the basins, even all these vessels, which Hiram made for king Solomon, in the house of the LORD, were of burnished brass.

and the one sea, and the twelve oxen under the sea;

and the ten bases, and the ten lavers on the bases;

and the four hundred pomegranates for the two networks, two rows of pomegranates for each network, to cover the two bowls of the capitals that were upon the top of the pillars;

the two pillars, and the two bowls of the capitals that were on the top of the pillars; and the two networks to cover the two bowls of the capitals that were on the top of the pillars;

וְעִמָּהֶם כְּאֵלֶּיךָ יָמֵן: (ב)

וְעִמָּהֶם מִצָּדֵי הַיָּמִין וּמִצָּדֵי הַשְּׂמֹאל וְעִמָּהֶם
וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם
וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן:

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם
וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן:

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם
וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל:

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל:

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן:

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן:

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן:

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל:

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן:

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

וְעִמָּהֶם יָמֵן וְעִמָּהֶם שְׂמֹאל וְעִמָּהֶם

The Haftara is I Kings 7:51 – 8:21. On Shabbat Shekalim, Maftir is Exodus 30:11 – 16 on page 147, and the Haftara is the special Haftara on page 234. On Shabbat Parah, read Maftir and Haftara on page 239. On Shabbat Hatodesh, Maftir is Exodus 12:1 – 20 on page 45, and the Haftara is on page 244.

| | | |
|--------|---|--|
| VII:51 | <p>Thus all the work that king Solomon wrought in the house of the LORD was finished. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated, the silver, and the gold, and the vessels, and put them in the treasures of the house of the LORD.</p> | <p>וְכָל־עֲמַל־מְלָכִי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ בְּבֵית־יְהוָה נֶאֱמָר וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם</p> |
| VIII:1 | <p>Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the princes of the fathers' houses of the children of Israel, unto king Solomon in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which is Zion.</p> | <p>וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם</p> |
| 2 | <p>And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast, in the month Ethanim, which is the seventh month.</p> | <p>וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם</p> |
| 3 | <p>And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark.</p> | <p>וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם</p> |
| 4 | <p>And they brought up the ark of the LORD, and the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the Tent; even these did the priests and the Levites bring up.</p> | <p>וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם</p> |
| 5 | <p>And king Solomon and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude.</p> | <p>וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם</p> |
| 6 | <p>And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto its place, into the Sanctuary of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim.</p> | <p>וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם</p> |
| 7 | <p>For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and the staves thereof above.</p> | <p>וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם וְשֹׁלֹמֹה הֵבִי־אֶת־כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָמַר דָּוִד אָבִיו הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים וְשָׂם־אֹתָם בְּתֵּשֶׁבֶת הַבַּיִת וְהַבַּיִת מֵעַתָּה מְלֵאֵם</p> |

שבת ראש חודש

The Maftir for Shabbat Rosh Hodesh is Numbers 28:9 – 15.

And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof.

This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

And in your new moons ye shall present a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish;

and three tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for each bullock; and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, for the one ram;

and a several tenth part of fine flour mingled with oil for a meal-offering unto every lamb; for a burnt-offering of a sweet savour, an offering made by fire unto the LORD.

And their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bullock, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb. This is the burnt-offering of every new moon throughout the months of the year.

And one he-goat for a sin-offering unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

XXVIII:9

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי זֵבִים בְּרִיּוֹת שָׁנִים לְרִאשִׁית הָעֹלָה וְשְׁנֵי עֲשָׂרִים לֶחֶם חֹמֶת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה

(ב) וְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה

וְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה

וְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה

וְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה

וְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה

(ג) וְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה

LXVI:1

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all these things came to be, saith the LORD; but on this man will I look, even on him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at My word.

כֹּה אָמַר יְהוָה יְהוָה הַשָּׁמַיִם הֵם מִקְדָּשִׁי וְהָאָרֶץ כִּסֵּא רַגְלִי מַה בָּנוֹתְכֶם לֵאמֹר מִקְדָּשִׁי וְהֵם מִקְדָּשִׁי וְהֵם מִקְדָּשִׁי

וְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה

וְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה וְשֵׁן זָיִת לְעֹלֶת הָעֹלָה

And when ye see this, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like young grass; and the hand of the LORD shall be known toward His servants, and He will have indignation against His enemies.

For, behold, the LORD will come in fire, And His chariots shall be like the whirlwind; to render His anger with fury, And His rebuke with flames of fire.

For by fire will the LORD contend, And by His sword with all flesh; And the slain of the LORD shall be many.

They that sanctify themselves and purify themselves to go unto the gardens, behind one in the midst, Eating swine's flesh, and the detestable thing, and the mouse, Shall be consumed together, saith the LORD.

For I [know] their works and their thoughts; [the time] cometh, that I will gather all nations and tongues; and they shall see My glory.

And I will work a sign among them, and I will send such as escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not heard My fame, neither have seen My glory; and they shall declare My glory among the nations.

And they shall bring all your brethren out of all the nations for an offering unto the LORD, upon horses, and in chariots, and in fifters, and upon mules, and upon swift beasts, to My holy mountain Jerusalem, saith the LORD, as the children of Israel bring their offering in a clean vessel into the house of the LORD.

And of them also will I take for the priests and for the Levites, saith the LORD.

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before Me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before Me, saith the LORD.

וְכִשְׁרֵי הַיָּדָיִם יִשְׂמְחוּ וְהַיָּדָיִם יִפְרְחוּ
כְּעֵשְׂבִי הָעֵדֶנֶת וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
(ו) וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה
וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה וְהַיָּד יִהְיֶה יָדוּעָה

And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said: 'Is not the arrow beyond thee?'

And Jonathan cried after the lad: 'Make speed, hasten, stay not.' And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

But the lad knew not any thing; only Jonathan and David knew the matter.

And Jonathan gave his weapons unto his lad, and said unto him: 'Go, carry them to the city.'

And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the South, and fell on his face to the ground, and bowed down three times; and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

And Jonathan said to David: 'Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying: The LORD shall be between me and thee, and between my seed and thy seed, for ever.'

וְכַּעַם הַחֶבְלִים הַהֵם הִסְתֵּר אֲשֶׁר הָיָה
וְיִחְיָאֵל וְיִחְזַקְיָהוּ אֲחֵי הַמֶּלֶךְ הָיוּ שָׁמָּה
וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה

וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה
וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה

וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה
וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה

וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה
וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה

וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה
וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה

וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה
וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה וְיִחְזַקְיָהוּ הָיָה שָׁמָּה

The Magfir on Shabbat Shekalim is Exodus 30:11 – 16. The Hagfiah is II Kings 12:1 – 17.

דפטר פארשטאנד

In the seventh year of Jehu began Jehoash to reign; and he reigned forty years in Jerusalem; and his mother's name was Zibiah of Beer-sheba.

And Jehoash did that which was right in the eyes of the LORD all his days wherein Jehoiada the priest instructed him.

Howbeit the high places were not taken away; the people still sacrificed and offered in the high places.

But there were not made for the house of the LORD
cups of silver, snuffers, basins, trumpets, any vessels of
gold, or vessels of silver, of the money that was
brought into the house of the LORD;

for they gave that to them that did the work, and
repaired therewith the house of the LORD.

Moreover they reckoned not with the men, into
whose hand they delivered the money to give to them
that did the work; for they dealt faithfully.

The forfeit money, and the sin money, was not brought
into the house of the LORD; it was the priests.

וְלֹא עָשׂוּ לַיהוָה כִּסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד

וְלֹא עָשׂוּ לַיהוָה כִּסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד

וְלֹא עָשׂוּ לַיהוָה כִּסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד

וְלֹא עָשׂוּ לַיהוָה כִּסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד

Remember what Amalek did unto thee by the way as
ye came forth out of Egypt;

how he met thee by the way, and smote the hindmost
of thee, all that were enfeebled in thy rear, when thou
wast faint and weary; and he feared not God.

Therefore it shall be, when the LORD thy God hath
given thee rest from all thine enemies round about, in
the land which the LORD thy God giveth thee for an
inheritance to possess it, that thou shalt blot out the
remembrance of Amalek from under heaven; thou
shalt not forget.

וְלֹא עָשׂוּ לַיהוָה כִּסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד

וְלֹא עָשׂוּ לַיהוָה כִּסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד

וְלֹא עָשׂוּ לַיהוָה כִּסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד

The Magfir for Shabbat Zakhor is Deuteronomy 25:17 – 19.

XXV:17

18

19

The Haftarah for Shabbat Zakhor is I Samuel 15:2 – 34.

XV:2

Thus saith the LORD of hosts: I remember that which
Amalek did to Israel, how he set himself against him in
the way, when he came up out of Egypt.

וְלֹא עָשׂוּ לַיהוָה כִּסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד
וְכִסְאֵי זָהָב וְכִסְאֵי כֶסֶד

XIX:

And the LORD spoke unto Moses and unto Aaron, saying:

This is the statute of the law which the LORD hath commanded, saying: Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer, faultless, wherein is no blemish, and upon which never came yoke.

And ye shall give her unto Eleazar the priest, and she shall be brought forth without the camp, and she shall be slain before his face.

And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood toward the front of the tent of meeting seven times.

And the heifer shall be burnt in his sighs, her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall be burnt.

And the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he may come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up without the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water of sprinkling; it is a purification from sin.

And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even; and it shall be unto the children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.

He that toucheth the dead, even any man's dead body, shall be unclean seven days;

the same shall purify himself therewith on the third day and on the seventh day, and he shall be clean; but if he purify not himself the third day and the seventh day, he shall not be clean.

: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ

But when the people of the land shall come before the LORD in the appointed seasons, he that entereth by the way of the north gate to worship shall go forth by the way of the south gate; and he that entereth by the way of the south gate shall go forth by the way of the north gate; he shall not return by the way of the gate whereby he came in, but shall go forth straight before him.

And the prince, when they go in, shall go in in the midst of them; and when they go forth, they shall go forth together.

And in the feasts and in the appointed seasons the meal-offering shall be an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and for the lambs as he is able to give, and a hin of oil to an ephah.

And when the prince shall prepare a freewill-offering, a burnt-offering or peace-offerings as a freewill-offering unto the LORD, one shall open for him the gate that looketh toward the east, and he shall prepare his burnt-offering and his peace-offerings, as he doth on the sabbath day; then he shall go forth; and after his going forth one shall shut the gate.

And thou shalt prepare a lamb of the first year without blemish for a burnt-offering unto the LORD daily; morning by morning shalt thou prepare it.

And thou shalt prepare a meal-offering with it morning by morning, the sixth part of an ephah, and the third part of a hin of oil, to moisten the fine flour: a meal-offering unto the LORD continually by a perpetual ordinance.

Thus shall they prepare the lamb, and the meal-offering, and the oil, morning by morning, for a continual burnt-offering.

Thus saith the Lord God: If the prince give a gift unto any of his sons, it is his inheritance, it shall belong to his sons; it is their possession by inheritance.

But if he give of his inheritance a gift to one of his servants, it shall be his to the year of liberty; then it shall return to the prince; but as for his inheritance, it shall be for his sons.

Moreover the prince shall not take of the people's inheritance, to thrust them wrongfully out of their possession; he shall give inheritance to his sons out of his own possession; that My people be not scattered every man from his possession.

וְהָיָה כִּי יָבֹאוּ הָעָם בְּהַקְדִּישׁ לַיהוָה בַּיָּמִים הַהֵם וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

(ב) וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

(ג) וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ

וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ וְהָיָה כִּי יֵלְכוּ בְּדֶלֶת הַצָּפוֹן לְהַקְדִּישׁ